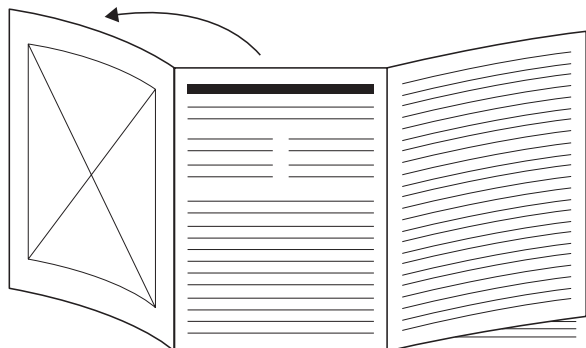




beurer	
Department:	Grafik
Checked according to „Artwork prüfen und freigeben“	
☒	Released without change
☐	Released after change
☐	Change and resubmit
16.09.2026	AB
Date	Name

DE 4D Nacken-Massagegerät	
Gebrauchsanweisung.....	4
EN 4D Neck massager	
Instruction for Use	9
FR Appareil de massage de la nuque 4D	
Mode d'emploi	13
ES Aparato de masaje para la nuca 4D	
Instrucciones para el uso.....	17
IT Apparecchio per massaggio cervicale 4D	
Istruzioni per l'uso	21
TR 4D Ense masaj cihazı	
Kullanma Talimatı.....	25
RU Прибор для 4D-массажа шеи	
Инструкция по применению.....	29

PL Urządzenie do masażu karku 4D	
Instrukcja obsługi	34
NL 4D-nekmessageapparaat	
Gebruiksaanwijzing	39
DA 4D-nakkemassageapparat	
Betjeningsvejledning	43
SV 4D massageapparat för nacken	
Bruksanvisning	47
NO 4D Nakke-Massasjeapparat	
Bruksanvisning	51
FI 4D-niskahierontalaite	
Käyttöohje	55



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

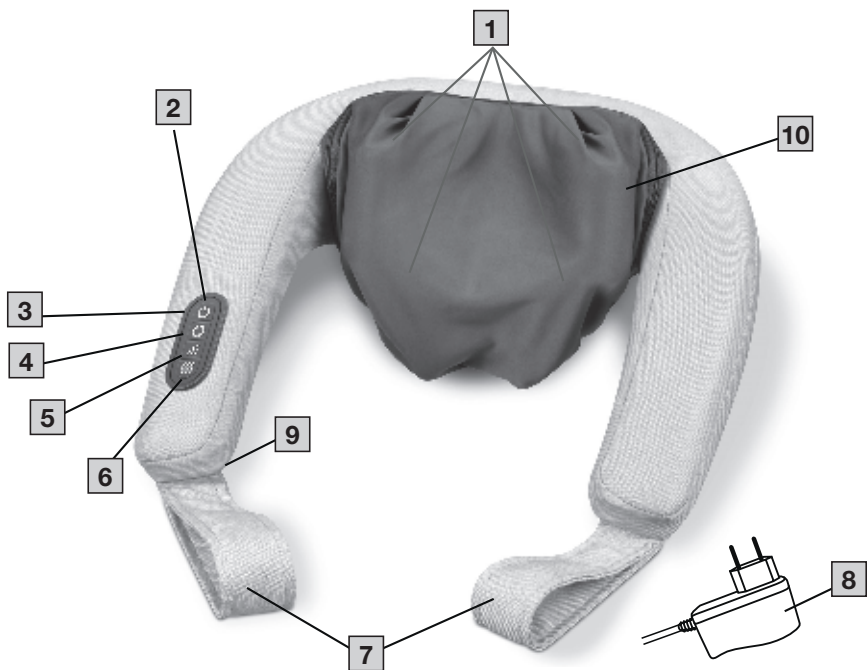
NL Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.

DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

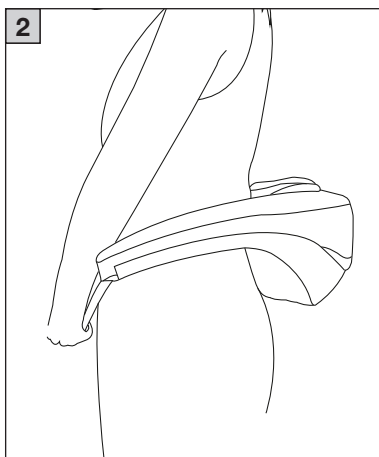
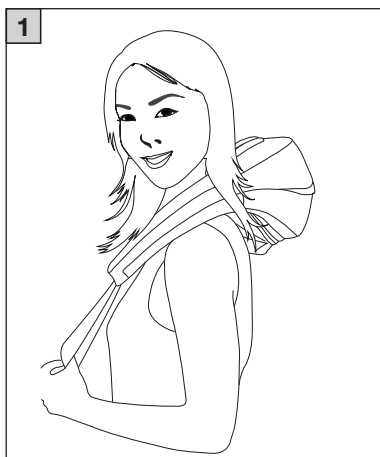
SV Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.

NO Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.

FI Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.



A





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

⚠ WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die beweglichen Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	5	8. Anwendung	7
2. Zeichenerklärung	5	9. Reinigung und Pflege	7
3. Zum Kennenlernen	5	10. Zubehör und/oder Ersatzteile	7
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5	11. Was tun bei Problemen?	7
5. Warn- und Sicherheitshinweise.....	6	12. Entsorgung	7
6. Gerätebeschreibung	6	13. Technische Angaben	8
7. Inbetriebnahme	6	14. Garantie/Service	8

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x 4D Nacken-Massagegerät
- 1 x Netzadapter
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	⚠️ WARNUNG Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.
	⚠️ VORSICHT Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.
	HINWEIS Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Gerät der Schutzklasse II
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen

	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer
	Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussicher
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Gleichstrom
	Schaltnetzteil
	Polarität
	Energie Effizienz Level 6
	Importeur Symbol
	Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.

3. ZUM KENNENLERNEN

In Ihrem 4D Nacken-Massagegerät befinden sich rotierende Knetwalzen und Klemmknoten, die die Druck- und Knetbewegungen einer Massage nachahmen. Mit diesem elektrischen Massagegerät können Sie wirkungsvoll und ohne Hilfe sich selbst oder anderen Personen eine wohltuende Massage bereiten. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne bei Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit eingesetzt. Das Gerät bietet eine kraftvolle, intensive Massage für Nacken, Rücken, Schulter und Oberschenkel.

Das Massagegerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Zusätzlich bietet Ihnen das Massagegerät folgende Vorteile:

- einfache Bedienung,
- Rechts- und Linkslauf,
- Wärmefunktion,
- 2 Geschwindigkeitsstufen,
- 1 Massagemodus.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage von Nacken, Rücken, Schulter und Oberschenkel des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie das Massagegerät:
 - nicht bei Tieren,
 - nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
 - keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
 - niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,

- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht am Kopf und an harten Körperteilen (z.B. Knochen und Gelenke),
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht auf eingecremter Haut (z.B. Wärmesalbe),
- nicht im Kraftfahrzeug.
- Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegeräts Ihren Arzt, vor allem
 - wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
 - wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
 - bei Thrombosen,
 - bei Diabetes,
 - bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

5. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Gebrauchsanweisung bei Weitergabe des Geräts.

▲ WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag

▲ WARNUNG

- Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren vor elektrischen Schlägen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Massagegerät deshalb
 - nur mit dem mitgelieferten Netzadapter und an der auf dem Netzadapter angegebenen Netzspannung,
 - nie, wenn das Massagegerät oder das Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht während eines Gewitters.
- Schalten Sie das Massagegerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Massagegerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht an der Netzleitung oder am Massagegerät um den Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals an der Netzleitung. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Netzleitung nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.
- Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter, der Netzadapter und die Netzleitung nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Massagegerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Steckdose.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Reparatur

▲ WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss am Massagegerät darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- Zweckentfremden Sie die Netzleitung nicht.

Brandgefahr

▲ WARNUNG

- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!
- Betreiben Sie das Massagegerät deshalb
 - nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
 - nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung

▲ VORSICHT

- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1 4 x Knetwalzen
2 x Klemmknoten (beheizbar)
- 2 Bedienelement
- 3  -Taste
- 4  -Taste (Links- bzw. Rechtslauf der Knetwalzen)
- 5  -Taste (2 Intensitätsstufen, 1 Massagemodus)
- 6  -Taste (Wärmefunktion)
- 7 Haltegriffe
- 8 Netzadapter
- 9 Netzanschlussleitung (Kabel ist an der Seite befestigt)
- 10 Abnehmbarer, waschbarer Bezug

7. INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzadapter und Netzleitung auf Beschädigungen.

- Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massagegerät.
- Legen Sie die Netzleitung stolpersicher.

8. ANWENDUNG

Pressen Sie den zu massierenden Bereich anfangs nur vorsichtig an das Gerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massagegerät. Schalten Sie das Massagegerät mit der -Taste ein. Beim Einschalten der -Taste beginnen die Knetwalzen zu rotieren, während sich die Klemmknoten auf- und abwärts bewegen.

Sie können die Massagerichtung durch Drücken der -Taste wählen.

Wenn Sie die Wärmefunktion zuschalten möchten, drücken Sie die -Taste, wenn Sie die -Taste erneut drücken, schaltet sich die Wärmefunktion wieder aus.

Mit der -Taste können Sie zwischen 2 Intensitätsstufen und einem Massagemodus (kurze, ruckartige Knetbewegungen) wählen. Das Gerät startet automatisch auf der niedrigsten Intensitätsstufe.

Um das Massagegerät wieder auszuschalten, drücken Sie die -Taste.

HINWEIS

- Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie den Anpressdruck mithilfe der Haltegriffe, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.
- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Das Massagegerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist.

Massage Beispiele

Nacken-Massage

- Legen Sie das Massagegerät um Ihren Nacken.
- Bestimmen Sie Ihren gewünschten Anpressdruck mithilfe der Haltegriffe.

Rücken-Massage (unterer Rückenbereich)

- Legen Sie das Massagegerät wie abgebildet um Ihre Hüfte.
- Bestimmen Sie Ihren gewünschten Anpressdruck mithilfe der Haltegriffe.

Die oben aufgeführten Beispiele zeigen exemplarisch die Anwendung des Geräts. Das Massage-Gerät kann außerdem je nach individuellem Empfinden für die Massage des oberen Rückenbereichs, der Oberschenkel und der Waden verwendet werden.

9. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung

⚠ WARNUNG

- Stecken Sie den Netzadapter vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel

entfernt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittelhaltigen Reiniger.

- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Pflege

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschuerung aufzubewahren.



Der Bezug über den Knetwalzen und Klemmknoten ist waschbar bei 30°C.

10. ZUBEHÖR UND/ODER ERSATZTEILE

Für den Erwerb von Zubehör und/oder Ersatzteile besuchen Sie www.beurer.com oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land. Außerdem sind Zubehör und/oder Ersatzteile zusätzlich im Handel erhältlich.

11. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzadapter einstecken und Gerät einschalten.

12. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemö-

lichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für de

13. TECHNISCHE ANGABEN

Netzbetrieb:	
Eingang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Ausgang	12,0 V $\equiv$ 2,0 A, 24,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	$\geq 87,24 \%$
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %)	$\geq 84,95 \%$
Leistungsaufnahme bei Nulllast	$\leq 0,09 \text{ W}$
Maße	ca. 55 x 39 x 19 cm
Gewicht	ca. 1823 g

14. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie- Falblatt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

⚠ WARNING

- The device is intended only for domestic/private use, not for commercial use.
- This device can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the device.
- Do not insert any objects into device openings, or in the moving parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will invalidate the warranty.

Contents

1. Included in delivery	9	8. Usage	11
2. Signs and symbols	9	9. Cleaning and maintenance	12
3. Getting to know your device	10	10. Accessories and/or replacement parts	12
4. Intended use	10	11. What if there are problems?	12
5. Warnings and safety notes	10	12. Disposal	12
6. Device description	11	13. Technical specifications	12
7. Initial use	11	14. Warranty / service	12

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x 4D neck massager
- 1 x mains adapter
- 1 x set of these instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.	
NOTICE Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.	
	Product information Note on important information
	Protection class II device
	For indoor use only
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	Wash at a maximum temperature of 30 °C Very gentle wash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean
	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger
	Safety isolating transformer, short-circuit proof
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Direct current
	Switch mode power supply unit
	Polarity of d.c. power connector
	Energy efficiency level 6
	Importer
	Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.

3. GETTING TO KNOW YOUR DEVICE

The rotating kneading rollers and pinch nodes in your 4D neck massager imitate the pressure and kneading movements of a massage.

Using this electric massager, you can provide yourself or others with a soothing, effective massage with no help required. Massages can be relaxing or stimulating and work effectively to relieve strained muscles, aches and fatigue. The device offers a powerful, intensive massage for the neck, back, shoulders and thighs.

The massager is suitable only for **private use**, and not for medical or commercial purposes.

The massager also offers you the following benefits:

- Easy to use
- Clockwise and anti-clockwise rotation
- Heat function
- 2 speed settings
- 1 massage mode

4. INTENDED USE

This device is designed for massaging the neck, back, shoulders and thighs of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massager if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the massager is suitable for you, please consult your doctor.

⚠ WARNING

- Do not use the massager:
 - on animals
 - if you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. herniated disc, open wounds)
 - under any circumstances for massages in the area around the heart if you wear a pacemaker – and consult your doctor regarding other parts of the body
 - on swollen, burnt, inflamed or damaged skin and body parts of any kind
 - on cuts, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases
 - on the head or on hard parts of the body (e.g. bones and joints)
 - during pregnancy
 - on the face (eyes), on the larynx or other particularly sensitive body parts
 - for foot massages
 - while sleeping
 - after the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!)
 - on skin with previously applied cream (e.g. warming ointment),
 - in vehicles.
- Consult your doctor before using the massager, especially:
 - if you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your upper body
 - if you have a pacemaker, implants or other aids
 - if you suffer from thrombosis
 - if you suffer from diabetes
 - if you are suffering pain from unknown causes

5. WARNINGS AND SAFETY NOTES

Read these instructions for use carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the device to third parties.

⚠ WARNING

Keep packaging material away from children. There is the risk of suffocation.

Electric shock

⚠ WARNING

- As with every electrical device, use this massager carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.
- Therefore:
 - use the device only with the mains adapter provided and at the mains voltage specified on the mains adapter
 - never use the massager if it or its accessories show visible signs of damage
 - do not use the device during a thunderstorm
- In the event of defects or operational faults, switch off the massager immediately and disconnect the massager from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the massager to disconnect the mains adapter from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the mains cable. Do not insert needles or any sharp objects.
- Ensure that the massager, the switch, the mains adapter and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Therefore, only use the massager in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).
- Never reach for a device that is submerged in water. Pull the mains adapter out of the socket immediately.
- Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.
- Do not drop the device or subject it to any impacts.

Repairs

⚠ WARNING

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- The zip fastening on the massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.
- Use the mains cable for its intended purpose only.

Risk of fire

⚠ WARNING

- There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.
- Therefore:
 - never use the device underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
 - never use the device near petrol or other highly flammable substances.

Handling

⚠ CAUTION

- The device must be switched off and disconnected after every use and before cleaning.
- Do not place your full weight (sitting, lying down or standing) on the moving parts of the device or place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

6. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- 1 4 x kneading rollers
2 x pinch nodes (heatable)
- 2 Control element
- 3 ⏻ button
- 4 ⌛ button (anti-clockwise and clockwise rotation of the kneading rollers)
- 5 ⏻ button (2 intensity levels, 1 massage mode)
- 6 🔥 button (heat function)
- 7 Handles
- 8 Mains adapter
- 9 Mains connection cable (cable is secured to the side)
- 10 Removable and washable cover

7. INITIAL USE

- Remove the packaging.
- Check the device, mains adapter and mains cable for damage.
- Insert the connector plug into the socket on the massager.
- Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.

8. USAGE

To begin with, press the area to be massaged only carefully against the device. Then check carefully whether the massage position is pleasant for you and then shift your weight gradually towards the massager. Switch on the massager with the ⏻ button. When switching the device on with the ⏻ button, the kneading rollers will begin to rotate, while the pinch nodes move up and down.

You can select the massage direction by pressing the ⌛ button.

If you wish to switch on the heat function, press the 🔥 button. If you press the 🔥 button again, the heat function will switch off again.

You can select between 2 intensity levels and one massage mode (short, sudden kneading movements) with the ⏻ button. The device automatically starts on the lowest intensity level. Press the ⏻ button to switch the massager off again.

NOTICE

- The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change the contact pressure using the handles.
- Use the massager for max. 15 minutes. Longer massages can lead to over-stimulation of the muscles, creating tension instead of aiding relaxation.
- The massager features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 15 minutes.

Massage examples

Neck massage [A1]:

- Place the massager around your neck.
- Set your desired contact pressure using the handles.

Back massage (lower back area) A1:

- Place the massager around your hips as shown.
- Set your desired contact pressure using the handles.

The examples depicted above show possible ways to use the device. Depending on your personal needs, the massager can also be used to massage the upper back area, the thighs and the calves.

9. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

⚠ WARNING

- Always unplug the mains adapter from the socket and disconnect it from the device before carrying out any cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or the accessories.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Care

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.



The cover of the kneading rollers and pinch nodes is washable at 30°C.

10. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS

To purchase accessories and/or replacement parts, visit www.beurer.com or contact the corresponding service address (as per the service address list) for your country. Accessories and/or replacement parts are also available from retailers.

11. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Cause	Solution
Massage heads rotating too slowly.	The load on the massage heads is too great.	Free up massage heads.
Massage heads do not move.	The device is not connected to mains power supply.	Connect the mains adapter and switch on the device.

12. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mains operation:	
Input	100-240 V~, 50/60 Hz, 0.8 A
Output	12.0 V  2.0 A, 24.0 W

Average active efficiency	≥ 87.24 %
Efficiency at low load (10 %)	≥ 84.95 %
No-load power consumption	≤ 0.09 W
Dimensions	approx. 55 x 39 x 19 cm
Weight	approx. 1823 g

14. WARRANTY / SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et non dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

Sommaire

1. Contenu.....	13	8. Utilisation.....	15
2. Symboles utilisés.....	13	9. Nettoyage et entretien.....	16
3. Familiarisation avec l'appareil.....	14	10. Accessoires et/ou pièces de rechange.....	16
4. Utilisation conforme aux recommandations.....	14	11. Que faire en cas de problèmes ?.....	16
5. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	15	12. Elimination.....	16
6. Description de l'appareil.....	15	13. Caractéristiques techniques.....	16
7. Mise en service.....	15	14. Garantie/Maintenance.....	16

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 x Appareil de massage de la nuque 4D
- 1 x Adaptateur secteur
- 1 x mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'installation ou un élément de son environnement peut être endommagé.



Information sur le produit

Indication d'informations importantes



Équipement de classe de protection II



Pour une utilisation en intérieur uniquement



Étiquette d'identification du matériau d'emballage.
A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton



Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères



Fabricant



Signe CE

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Marquage de conformité UKCA



Température de lavage maximale 30 °C
cycle ultra délicat



Ne pas blanchir



Ne pas sécher au sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus



Transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits



Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.



Courant continu



Bloc d'alimentation à découpage



Polarité du connecteur d'alimentation en courant continu



Efficacité énergétique – Niveau 6



Symbole de l'importateur



Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)



Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.

3. FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

Votre appareil de massage de la nuque 4D est doté de galets de pétrissage et de nœuds de serrage rotatifs qui imitent les mouvements de pression et de friction d'un massage.

Avec cet appareil de massage électrique, vous pouvez préparer un massage bienfaisant efficace et sans aide, que ce soit pour vous ou pour une autre personne. Les massages peuvent avoir un effet de détente ou stimulant et sont souvent utilisés en cas de tension musculaire, de douleurs et de fatigue. L'appareil offre un massage puissant et intense de la nuque, du dos, des épaules et des cuisses.

L'appareil de massage est prévu pour un **usage strictement personnel** et non pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales.

De plus, l'appareil de massage offre les avantages suivants :

- Utilisation simple,
- Rotation à droite et à gauche,
- Fonction de chaleur,
- 2 vitesses,
- 1 mode de massage.

4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Cet appareil est conçu pour le massage de la nuque, du dos, des épaules et des cuisses du corps humain. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil de massage est adapté à votre cas, consultez un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas l'appareil de massage :
 - chez les animaux,
 - en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par ex. hernie discale, blessure ouverte),
 - pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque, et demandez également l'avis de votre médecin au préalable pour les autres parties du corps,
 - sur des parties de la peau et du corps enflées, brûlées, irritées ou blessées,
 - en cas de déchirures, capillaires, varices, acné, coupurose, herpès ou d'autres maladies cutanées,
 - à la tête et sur des parties dures du corps (par ex. os et articulations),
 - pendant une grossesse,
 - sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles,
 - pour le massage des pieds,
 - lorsque vous dormez,
 - après la prise de médicaments ou d'alcool (perception altérée !),
 - sur une peau où de la crème a été appliquée (par exemple de la pommade réchauffante),
 - dans un véhicule.
- Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil de massage, surtout
 - si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du haut du corps,

- si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides,
- si vous souffrez d'une thrombose,
- si vous souffrez de diabète,
- en cas de douleurs de cause inconnue.

5. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Lisez attentivement ce mode d'emploi ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. Conservez ce mode d'emploi et tenez-le à la disposition de tous les autres utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ce mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

Décharge électrique

⚠ AVERTISSEMENT

- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux décharges électriques.
- Utilisez l'appareil de massage
 - uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur,
 - jamais lorsque l'appareil de massage ou les accessoires présentent des dégâts apparents,
 - jamais pendant un orage.
- En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil de massage et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil de massage pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez les câbles à distance des surfaces chaudes. Ne coincez pas, ne pliez pas et ne tordez pas le câble d'alimentation. Ne pas insérer d'aiguilles ou d'objets pointus.
- Assurez-vous que l'appareil de massage, l'interrupteur, l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (par exemple jamais dans une salle de bain ou un sauna).
- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Déconnectez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.
- N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents.
- Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

Réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.
- Ne détournez pas le câble d'alimentation de sa fonction.

Risque d'incendie

⚠ AVERTISSEMENT

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !
- N'utilisez jamais l'appareil de massage
 - sous une couverture ou des coussins, etc.
 - à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

Utilisation

⚠ ATTENTION

- L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.
- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout, et ne déposez pas d'objets sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 4 galets de pétrissage et 2 nœuds de serrage (chauffants)
- 2 Élément de commande
- 3 Touche 
- 4 Touche  (rotation à gauche/à droite des têtes de massage)
- 5 Touche  (2 niveaux d'intensité, 1 mode de massage)
- 6 Touche  (fonction de chauffage)
- 7 Poignées de maintien
- 8 Adaptateur secteur
- 9 Câble d'alimentation électrique (fixé sur le côté)
- 10 Housse amovible et lavable

7. MISE EN SERVICE

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, l'adaptateur secteur et le câble ne sont pas endommagés.
- Branchez le connecteur dans la prise de l'appareil de massage.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte à éviter tout risque de trébuchement.

8. UTILISATION

Au début, appuyez avec précaution la zone à masser sur l'appareil de massage. Vérifiez ensuite si la position de massage est agréable pour vous puis basculez le poids progressivement vers l'appareil de massage. Allumez l'appareil de massage avec la touche . Appuyez sur la touche  et les galets de malaxage commencent à tourner pendant que les nœuds de serrage se déplacent de haut en bas.

Vous pouvez sélectionner la direction du massage en appuyant sur la touche .

Si vous voulez activer la fonction de chauffage, appuyez sur la touche  ; si vous appuyez de nouveau sur la touche , la fonction de chauffage s'éteint.

À l'aide de la touche **II**, vous pouvez choisir parmi 2 niveaux d'intensité et un mode de massage (mouvements de pression courts et saccadés). L'appareil démarre automatiquement au niveau d'intensité le plus faible.

Pour éteindre l'appareil de massage, appuyez sur la touche **⏻**.

AVIS

- Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et détendant. Interrompez le massage ou modifiez la pression à l'aide des poignées de maintien si le massage est douloureux ou inconfortable.
- Utilisez l'appareil de massage 15 minutes max. En cas de durée de massage supérieure, une stimulation excessive des muscles peut entraîner des contractures plutôt que la détente.
- L'appareil de massage dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 15 minutes.

Exemple de massage

Massage de la nuque **A1** :

- Placez l'appareil de massage autour de votre nuque.
- Déterminez la pression souhaitée à l'aide des poignées de maintien.

Massage du dos (zone inférieure du dos) **A2** :

- Placez l'appareil de massage autour de vos hanches, comme indiqué sur l'illustration.
- Déterminez la pression souhaitée à l'aide des poignées de maintien.

Les exemples cités ci-dessus sont des exemples d'utilisation de l'appareil. L'appareil de massage peut également être utilisé pour masser le haut du dos, les cuisses et les mollets en fonction des préférences.

9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise avant chaque nettoyage et déconnectez-le de l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

Entretien

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.



La housse au niveau des galets de massage et des nœuds de serrage est lavable à 30 °C.

10. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des accessoires et des pièces de rechange, rendez-vous sur le site www.beurer.com et/ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente). Les accessoires et/ou les pièces de rechange sont également disponibles chez certains détaillants.

11. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause	Solution
Les têtes de massage tournent au ralenti.	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Débloquer les têtes de massage.
Les têtes de massage ne bougent pas.	L'appareil n'est pas branché sur le secteur.	Brancher l'adaptateur secteur et allumer l'appareil.

12. ELIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fonctionnement sur secteur :	
Entrée	100 - 240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Sortie	12,0 V $\overline{=}$ 2,0 A, 24,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	≥ 87,24 %
Efficacité à faible charge (10 %)	≥ 84,95 %
Consommation électrique hors charge	≤ 0,09 W
Dimensions	env. 55 x 39 x 19 cm
Poids	env. 1 823 g

14. GARANTIE / MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

▲ ADVERTENCIA

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas con insensibilidad al calor deben tener cuidado al utilizar este aparato.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas móviles. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover siempre bien.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

Índice

1. Artículos suministrados.....	17	8. Aplicación.....	19
2. Explicación de los símbolos.....	17	9. Limpieza y cuidado.....	20
3. Información general.....	18	10. Accesorios y piezas de repuesto.....	20
4. Uso correcto.....	18	11. Resolución de problemas.....	20
5. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	19	12. Eliminación de desechos.....	20
6. Descripción del aparato.....	19	13. Datos técnicos.....	20
7. Puesta en funcionamiento.....	19	14. Garantía/Asistencia.....	20

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x aparato de masaje para la nuca 4D

- 1 x adaptador de red
- 1 x Estas instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.	
	ATENCIÓN
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.	
	AVISO
Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.	

	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Aparato de la clase de protección II
	Solo para uso en interiores
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Fabricante
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	temperatura de lavado máxima 30 °C proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora (Tumbler)
	No planchar
	No limpiar en seco
	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior
	Transformador de aislamiento de seguridad, resistente a cortocircuitos
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Corriente continua
	Fuente de alimentación conmutada
	Polaridad del conector de potencia de corriente continua
	Nivel de eficiencia energética 6
	Símbolo del importador

	Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.

3. INFORMACIÓN GENERAL

El aparato de masaje para la nuca 4D dispone de rodillos amasadores y nudos de sujeción que imitan los movimientos de presión y amasado de un masaje.

Con este aparato de masaje eléctrico podrá darse agradables masajes de forma eficaz y sin ayuda o dárselos a otras personas. Pueden ser relajantes o estimulantes y se utilizan para aliviar la tensión muscular, el dolor y la fatiga. El aparato permite aplicar un masaje potente e intensivo a cuello, espalda, hombros y muslos.

El aparato de masaje se ha concebido únicamente para **uso particular**, no para uso médico o comercial.

Además, el aparato de masaje ofrece las siguientes ventajas:

- fácil utilización,
- marcha a derecha e izquierda,
- función de calor,
- 2 niveles de velocidad,
- 1 modo de masaje.

4. USO CORRECTO

Este aparato ha sido diseñado para dar masajes en el cuello, la espalda, los hombros y los muslos del cuerpo humano. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato de masaje si una o varias de las siguientes advertencias se pueden aplicar en su caso. Si tiene dudas de si el aparato de masaje es apropiado para usted, consulte a su médico.

ADVERTENCIA

- No utilice el aparato de masaje:
 - con animales,
 - si la zona del cuerpo que va a masajear sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una hernia discal o una herida abierta),
 - nunca para masajear la zona del corazón si es portador de un marcapasos; para otras zonas del cuerpo consulte a su médico,
 - si tiene la zona de la piel o del cuerpo que va a masajear hinchada, quemada, inflamada o herida,
 - sobre zonas del cuerpo que presenten laceraciones, capilares, venas varicosas, acné, cuperosis, herpes u otras enfermedades de la piel,
 - en la cabeza o en partes duras del cuerpo (como huesos y articulaciones),
 - durante el embarazo,
 - en la cara (en los ojos en particular), en la zona de la laringe o cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible,
 - para realizar masajes en los pies,
 - nunca mientras duerme,
 - si ha tomado medicamentos o alcohol (su capacidad de percepción se verá disminuida),
 - sobre piel a la que se haya aplicado crema (p. ej., pomada térmica),
 - mientras conduce.
- Consulte a su médico antes de usar el aparato de masaje, sobre todo

- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en la parte superior del cuerpo,
- si lleva un marcapasos, implantes u otros productos sanitarios similares,
- en caso de trombosis,
- en caso de diabetes,
- si sufre dolores provocados por causas desconocidas.

5. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de uso y asegúrese de que se encuentren disponibles para otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

No deje el material de embalaje al alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

Descarga eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

- Como todos los aparatos eléctricos, este aparato de masaje debe utilizarse con extremo cuidado para evitar recibir una descarga eléctrica.
- Por ello, no utilice nunca el aparato de masaje
 - más que con el adaptador de red suministrado y solo con la tensión de red indicada en él,
 - si este o sus accesorios presentan daños visibles,
 - durante una tormenta.
- Apague el aparato de masaje inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de alimentación ni del aparato de masaje para desenchufar el adaptador de red. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes. No agujeree, doble ni retuerza el cable de alimentación, ni le clave puntas u objetos punzantes.
- Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el adaptador de red y el cable de alimentación no entren en contacto con vapor, agua u otras sustancias líquidas. Por tanto, use el aparato de masaje únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).
- No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchúfelo de inmediato de la toma de corriente.
- No use el aparato si este o sus accesorios presentan daños visibles.
- No golpee el aparato ni deje que se caiga.

Reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede ocasionar peligros considerables para el usuario. Diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado para llevar a cabo las reparaciones.
- La cremallera del aparato de masaje no se debe abrir. Se usa solo por motivos técnicos de producción.
- No utilice incorrectamente el cable de alimentación.

Peligro de incendio

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar peligro de incendio.
- Por ello, no utilice nunca el aparato de masaje
 - cubriéndolo, por ejemplo, con una manta, cojines, etc.
 - cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo

⚠ ATENCIÓN

- El aparato se deberá apagar y desenchufar después de cada utilización y antes de cada limpieza.
- No se siente, se tumben ni permanezca de pie con todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no coloque objetos sobre el mismo.
- Proteja el aparato de temperaturas elevadas.

6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 4 rodillos amasadores
2 nudos de sujeción (calentables)
- 2 Mando
- 3 Tecla
- 4 Tecla (marcha a izquierda o derecha de los rodillos amasadores)
- 5 Tecla (2 niveles de intensidad, 1 modo de masaje)
- 6 Tecla (función de calor)
- 7 Asideros
- 8 Adaptador de red
- 9 Cable de alimentación (el cable se sujeta en el lateral)
- 10 Funda extraíble lavable

7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Retire el envoltorio.
- Compruebe si el aparato, el adaptador de red y el cable de alimentación presentan daños.
- Introduzca la clavija en la hembrilla del aparato de masaje.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no se pueda tropezar con él.

8. APLICACIÓN

Presione contra el aparato la zona que desee masajear al principio con cuidado. Compruebe después si la posición de masaje le resulta agradable y descargue cada vez más peso en dirección al aparato de masaje. Encienda el aparato de masaje con la tecla . Al encender la tecla los rodillos amasadores empiezan a girar mientras los nudos de sujeción se mueven hacia arriba y hacia abajo.

El sentido del masaje puede elegirse pulsando la tecla . Para activar la función de calor, pulse la tecla . Para volver a apagar la función de calor, pulse de nuevo la tecla .

La tecla **i** permite elegir entre 2 niveles de intensidad y un modo de masaje (movimientos de amasado cortos y secos). El aparato comienza a funcionar automáticamente en el nivel de intensidad más bajo.

Para volver a apagar el aparato de masaje, pulse la tecla **o**.

AVISO

- El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Si el masaje le resulta doloroso o desagradable, interrúmpalo o cambie la presión de contacto con ayuda de los asideros.
- No utilice el aparato de masaje durante más de 15 minutos. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva de los músculos, lo que provoca tensiones en vez de relajación.
- El aparato de masaje dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de haberlo utilizado durante un máximo de 15 minutos.

Ejemplos de masaje

Masaje de la nuca **A1**:

- Colóquese el aparato de masaje alrededor del cuello.
- Determine la presión de contacto deseada con ayuda de los asideros.

Masaje de la espalda (zona lumbar) **A2**:

- Colóquese el aparato de masaje alrededor de la cadera como se muestra en la imagen.
- Determine la presión de contacto deseada con ayuda de los asideros.

Los ejemplos mencionados arriba ilustran el uso del aparato. El aparato de masaje puede utilizarse además, según las sensaciones individuales, para masajear la parte superior de la espalda, los muslos y las pantorrillas.

9. LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte siempre de la red y del aparato el adaptador de red antes de proceder a la limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

Mantenimiento

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.



La funda que cubre los rodillos amasadores y los nudos de sujeción se puede lavar a 30 °C.

10. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Para adquirir accesorios y piezas de repuesto visite www.beurer.com o diríjase a la dirección de servicio técnico de su país (indicada en la lista de direcciones de servicio técnico). Ade-

más, los accesorios y las piezas de repuesto también pueden adquirirse en establecimientos comerciales.

11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje están muy sobrecargados.	Despejar los cabezales.
Los cabezales de masaje no se mueven.	El aparato no está conectado a la red.	Conectar el adaptador de red y encender el aparato.

12. ELIMINACIÓN DE DESECHOS

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



13. DATOS TÉCNICOS

Funcionamiento con conexión a la red:	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Entrada	12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Salida	
Eficiencia media en funcionamiento	≥ 87,24 %
Eficiencia con baja carga (10 %)	≥ 84,95 %
Consumo eléctrico sin carga	≤ 0,09 W
Dimensiones	aprox. 55 x 39 x 19 cm
Peso	aprox. 1823 g

14. GARANTÍA / ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

⚠ AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia possibile rimuoverlo, è necessario smaltire l'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie molto calda. Si consiglia alle persone insensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti mobili dell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

Indice

1. Fornitura	21	8. Utilizzo.....	23
2. Spiegazione dei simboli.....	21	9. Pulizia e cura	24
3. Introduzione.....	22	10. Accessori e/o ricambi.....	24
4. Uso conforme.....	22	11. Che cosa fare in caso di problemi?.....	24
5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	23	12. Smaltimento	24
6. Descrizione dell'apparecchio	23	13. Dati tecnici.....	24
7. Messa in funzione.....	23	14. Garanzia/ Assistenza	24

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x apparecchio per massaggio cervicale 4D
- 1 x adattatore di rete
- 1 x Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.	
	AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.	

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Dispositivo con classe di protezione II
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultradelicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore
	Trasformatore d'isolamento di sicurezza protetto da cortocircuito
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Corrente continua
	Alimentatore switching
	Polarità del connettore di alimentazione CC
	Efficienza energetica di livello 6
	Simbolo importatore

	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.

3. INTRODUZIONE

L'apparecchio per massaggio cervicale 4D è dotato di rulli impastatori rotanti e nodi di presa che simulano i movimenti di pressione e di impastamento di un massaggio.

Con questo apparecchio per massaggi elettrico è possibile concedere a se stessi o ad altri un benefico massaggio in modo efficace e senza aiuto. I massaggi possono essere rilassanti o stimolanti e si dimostrano particolarmente utili in caso di contratture muscolari, dolori e stanchezza. L'apparecchio pratica un energico e intenso massaggio adatto per cervicale, schiena, spalle e cosce.

L'apparecchio per massaggi è destinato esclusivamente all'**uso personale** e non all'uso medico o commerciale.

Inoltre, l'apparecchio per massaggi offre i seguenti vantaggi:

- semplicità di utilizzo,
- rotazione verso sinistra e verso destra,
- funzione di riscaldamento,
- 2 livelli di velocità,
- 1 modalità di massaggio.

4. USO CONFORME

Questo apparecchio è pensato per il massaggio di cervicale, schiena, spalle e cosce del corpo umano. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio per massaggi se si riscontrano una o più delle situazioni indicate di seguito tra le avvertenze. In caso di dubbi sull'idoneità dell'apparecchio per massaggi per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia.

▲ AVVERTENZA

- Non utilizzare l'apparecchio per massaggi:
 - per gli animali,
 - in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
 - in nessun caso per massaggi nella zona del cuore in presenza di un pace-maker; inoltre, anche prima di trattare altre parti del corpo, consultare il proprio medico,
 - su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate, infiammate o lese,
 - in caso di lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, herpes o altre affezioni della pelle,
 - sulla testa e su parti dure del corpo (ad es. ossa e articolazioni),
 - in gravidanza,
 - sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate,
 - per il massaggio ai piedi,
 - durante il sonno,
 - dopo aver assunto medicinali o alcol (percezione ridotta),
 - sulla pelle dopo l'applicazione di crema (ad es. crema riscaldante),
 - in auto.
- Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi soprattutto

- se si soffre di una malattia grave o se di recente si è stati sottoposti a un intervento chirurgico alla parte superiore del corpo,
- in presenza di pace-maker, impianti o altri ausili medici,
- in presenza di trombosi,
- in presenza di diabete,
- in caso di dolori di origine sconosciuta.

5. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione! Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone o alle cose. Conservare le istruzioni per l'uso e fare in modo che siano accessibili anche agli altri utilizzatori. Consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA

Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Scossa elettrica

⚠ AVVERTENZA

- Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo apparecchio per massaggi deve essere manipolato con attenzione e cautela al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.
- Pertanto
 - utilizzare l'apparecchio per massaggi solo con l'adattatore di rete fornito in dotazione e con la tensione di rete riportata sull'adattatore,
 - non azionare mai l'apparecchio per massaggi se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili,
 - non utilizzare l'apparecchio durante un temporale.
- In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio per massaggi e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per massaggi per estrarre l'adattatore di rete dalla presa. Non tenere o trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare il cavo di alimentazione. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.
- Accertarsi che l'apparecchio per massaggi, l'interruttore, l'adattatore di rete e il cavo di alimentazione non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).
- Non recuperare mai un apparecchio che è caduto in acqua. Estrarre subito l'adattatore di rete dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.
- Non esporre l'apparecchio a urti e non farlo cadere.

Riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono rappresentare un grave pericolo per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.
- Non aprire la chiusura lampo dell'apparecchio per massaggi in quanto viene utilizzata solo in fase di produzione.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per uno scopo diverso da quello previsto.

Pericolo d'incendio

⚠ AVVERTENZA

- In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo d'incendio!
- Pertanto
 - non coprire mai l'apparecchio per massaggi durante l'uso, ad es. con una coperta, un cuscino o altro,
 - non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

Impiego

⚠ ATTENZIONE

- Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti su di esso.
- Proteggere l'apparecchio dalle temperature elevate.

6. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1** 4 rulli impastatori
2 nodi di presa (con funzione di riscaldamento)
- 2** Comandi
- 3**  Pulsante
- 4**  Pulsante (rotazione dei rulli impastatori verso sinistra o verso destra)
- 5**  Pulsante (2 livelli di intensità, 1 modalità di massaggio)
- 6**  Pulsante (funzione di riscaldamento)
- 7** Maniglie
- 8** Adattatore di rete
- 9** Cavo di alimentazione (il cavo è fissato sul lato)
- 10** Rivestimento rimovibile e lavabile

7. MESSA IN FUNZIONE

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, sull'adattatore di rete e sul cavo di alimentazione.
- Inserire il connettore dell'alimentatore nell'apposita presa dell'apparecchio per massaggi.
- Disporre il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno possa inciamparvi.

8. UTILIZZO

All'inizio appoggiare con cautela la zona da massaggiare all'apparecchio. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda e spostare gradualmente il peso in direzione dell'apparecchio. Accendere l'apparecchio per massaggi con il pulsante . Premendo il pulsante  i rulli impastatori iniziano a ruotare, mentre i nodi di presa si muovono su e giù. È possibile scegliere la direzione del massaggio premendo il pulsante . Per attivare la funzione di riscaldamento, premere il pulsante ; per disattivarla, premere di nuovo il pulsante .

Premendo il pulsante **1**, è possibile scegliere tra 2 livelli di intensità e una modalità di massaggio (movimenti di impastamento brevi e decisi). L'apparecchio parte automaticamente dal livello di intensità più basso.

Per spegnere l'apparecchio per massaggi, premere il pulsante **0**.

AVVISO

- Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interrompere il massaggio o modificare la pressione utilizzando le maniglie.
- Utilizzare l'apparecchio per massaggi al massimo per 15 minuti. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione muscolare potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento.
- L'apparecchio per massaggi è dotato di un dispositivo di disinserimento automatico, impostato su una durata massima di utilizzo di 15 minuti.

Esempi di massaggio

Massaggio alla cervicale **A1**:

- Posizionare l'apparecchio per massaggi intorno alla cervicale.
- Stabilire la pressione desiderata utilizzando le maniglie.

Massaggio alla schiena (zona lombare) **A2**:

- Posizionare l'apparecchio per massaggi intorno ai fianchi, come mostrato in figura.
- Stabilire la pressione desiderata utilizzando le maniglie.

Sopra sono riportati alcuni esempi di utilizzo dell'apparecchio. A seconda della sensibilità individuale, l'apparecchio per massaggi può anche essere utilizzato per il massaggio della zona dorsale superiore, delle cosce e dei polpacci.

9. PULIZIA E CURA

Pulizia

⚠ AVVERTENZA

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'adattatore di rete dalla presa e dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Cura

Se l'apparecchio non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporsi carichi.



Il rivestimento di copertura dei rulli impastatori e dei nodi di presa è lavabile a 30°C.

10. ACCESSORI E/O RICAMBI

Per l'acquisto di accessori e/o ricambi visitare www.beurer.com o rivolgersi al Servizio Clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi). Inoltre, gli accessori e/o i ricambi sono disponibili anche in commercio.

11. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Causa	Soluzione
Le testine massaggianti ruotano in modo rallentato.	Le testine massaggianti sono sovraccaricate.	Liberare le testine massaggianti.
Le testine massaggianti non si muovono.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Inserire l'adattatore di rete e accendere l'apparecchio.

12. SMALTIMENTO

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



13. DATI TECNICI

Alimentazione da rete elettrica: Ingresso Uscita	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A 12,0 V  2,0 A, 24,0 W
Efficienza media in funzionamento	≥ 87,24 %
Efficienza a bassa carica (10 %)	≥ 84,95 %
Potenza assorbita in assenza di carico	≤ 0,09 W
Dimensioni	circa 55 x 39 x 19 cm
Peso	circa 1823 g

14. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesi- ni sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde kablo bertaraf edilmelidir. Elektrik bağlantı kablosu çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı olmayan kişiler cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazın açıklıkları ve hareketli parçaları içine hiçbir şey sokmayın. Hareketli parçaların her zaman serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat edin.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı	25
2. İşaretlerin açıklaması	25
3. Ürün özellikleri	26
4. Amacına uygun kullanım	26
5. Uyarılar ve güvenlik bilgileri	27
6. Cihaz açıklaması	27
7. İlk çalıştırma	27

8. Kullanım	27
9. Temizlik ve bakım	28
10. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar	28
11. Sorunların giderilmesi	28
12. Giderilmesi	28
13. Teknik veriler	28
14. Garanti/Servis	28

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadıgından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1x 4D ense masajı cihazı

- 1x elektrik adaptörü
- 1x bu kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ UYARI
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.
⚠ DİKKAT
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.
NOT
Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.

	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Koruma sınıfı II cihaz
	Yalnızca kapalı alanda kullanılmalıdır
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20-22 = kâğıt ve karton
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Üretici
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti
	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Son derece hassas işlem
	Ağartılmaz
	Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
	Ütülemeyin
	Kimyasal temizleme yapılmaz
	12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere karşı korumalıdır
	Güvenlik amaçlı izolasyon transformatörü, kısa devre koruması
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralları gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	Doğru akım
	Anahtarlamalı elektrik kaynağı ünitesi
	D.C. veya konektörünün polaritesi
	Enerji verimliliği seviyesi 6
	İthalatçı simgesi

	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.

3. ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

4D ense masaj cihazınızda, bir masajın bastırma ve ovma hareketlerini taklit eden dönen ovma merdaneleri ve sıkma topuzları vardır.

Bu elektrikli masaj cihazıyla etkili ve başkasının yardımına ihtiyaç duymadan kendinize veya başkalarına keyifli bir masaj yapabilirsiniz. Masajlar gevşetici veya uyarıcı bir şekilde etki eder ve kas gerilmeleri, ağrılar veya yorgunlukta yaygın olarak uygulanır. Cihaz, boyun, sırt, omuz ve uyluk bölgesi için güçlü ve yoğun bir masaj sağlar.

Masaj cihazı **kişisel kullanım** içindir; tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.

Masaj cihazınız ek olarak aşağıdaki avantajları sağlar:

- Kolay kullanım,
- Sağa ve sola dönüş
- Isıtma fonksiyonu
- 2 hız kademesi
- 1 masaj modu.

4. AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz insan vücudunun ense, sırt, omuz ve uyluk bölgelerine masaj yapmak içindir. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Masaj cihazını, aşağıdaki uyarılardan biri veya birkaçı sizin için geçerliyse kullanmayın. Masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışın.

⚠ UYARI

- Masaj cihazını
 - hayvanlar üzerinde kullanmayın,
 - masaj yapılacak olan vücut bölgesinde hastalıklara bağlı değişiklikler veya yaralanmalar (örneğin bel fıtığı, açık yaralar) olduğunda kullanmayın,
 - kalp piliniz varsa, asla kalp bölgesinde masaj için kullanmayın ve vücudunuzun diğer bölgeleri için doktorunuza danışın,
 - asla şişmiş, iltihaplanmış, yanmış veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayın,
 - derin kesiklerde, kılcal damarlarda, varislerde, akne, kuperoz, uçuk veya diğer cilt hastalıklarında kullanmayın,
 - başta veya vücudun sert kısımlarında (örneğin kemikler ve eklemler) kullanmayın,
 - hamilelik sırasında kullanmayın,
 - yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde kullanmayın,
 - cihazı ayak masajı için kullanmayın,
 - uyurken kullanmayın,
 - ilaç veya alkol aldıktan sonra (kısıtlı algılama kabiliyeti!) kullanmayın,
 - kremli (örn. ısıtıcı merhem) cilt üzerinde kullanmayın,
 - motorlu araçta kullanmayın.
- Masaj cihazını kullanmadan önce, özellikle aşağıdaki durumlarda doktorunuza danışın:
 - Ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmından bir ameliyat geçirdiyse,

- Kalp atışlarını düzenleyen cihazınız, implantlarınız veya başka yardımcı araçlarınız varsa,
- Tromboz varsa,
- Diyabet varsa,
- Nedeni belirlenmeyen ağrı varsa.

5. UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki bilgilerin dikkate alınmaması, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Kullanım kılavuzunu saklayın ve diğer kullanıcıların da erişebilmesini sağlayın. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da verin.

⚠ UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

Elektrik çarpması

⚠ UYARI

- Elektrik çarpması tehlikesinden kaçınmak için, her elektrikli cihaz gibi bu masaj cihazı da dikkatli biçimde kullanılmalıdır.
- Bu nedenle masaj cihazını çalıştırırken şunlara dikkat edin:
 - Yalnızca ürüne birlikte verilen elektrik adaptörüyle ve elektrik adaptörünün üzerinde belirtilen şebeke voltajında çalıştırın,
 - Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa asla kullanmayın,
 - fırtına sırasında kullanmayın.
- Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda masaj cihazını hemen kapatın ve fişini prizden çekin. Elektrik adaptörünü prizden çıkarmak için elektrik kablosundan veya masaj cihazından tutarak çekmeyin. Cihazı asla elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, bükmeyin veya burmayın. İğne veya sivri uçlu herhangi bir cisim sokmayın.
- Masaj cihazının, şalterin, elektrik adaptörünün ve elektrik kablosunun su, buhar veya diğer sıvılarla temas etmemesine dikkat edin. Masaj cihazını sadece kuru kapalı mekanlarda kullanın (örn. asla banyo küvetinde, saunada kullanmayın).
- Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Adaptörü derhal prizden çekin.
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın.
- Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

Onarım

⚠ UYARI

- Elektrikli cihazlardaki onarımlar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Masaj cihazındaki fermuar açılmamalıdır. Bu yalnızca üretile ilgili nedenlerle kullanılır.
- Elektrik kablosunu amacı dışında kullanmayın.

Yangın tehlikesi

⚠ UYARI

- Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

- Bu nedenle masaj cihazını çalıştırırken şunlara dikkat edin:
 - Asla bir örtü altında kullanmayın, örn. battaniye, yastık, ...
 - asla benzin veya benzeri kolay alev alabilen maddelerin yakınında kullanmayın.

Kullanırken dikkat edilmesi gereken noktalar

⚠ DİKKAT

- Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır.
- Cihazın hareketli parçalarına tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da üzerinde durmayın ve cihazın üstüne hiçbir yabancı nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

6. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 4 x ovma merdanesi
2 x sıkma topuzu (ısıtmalı)
- 2 Kumanda elemanı
- 3  tuşu
- 4  tuşu (ovma merdanelerinin sola ya da sağa dönüşü için)
- 5  tuşu (2 yoğunluk kademesi, 1 masaj modu)
- 6  tuşu (ısıtma fonksiyonu)
- 7 Tutamaklar
- 8 Elektrik adaptörü
- 9 Elektrik bağlantı kablosu (kablo yan tarafa sabitlenmiştir)
- 10 Çıkarılabilir ve yıkanabilir kılıf

7. İLK ÇALIŞTIRMA

- Ambalajı açın.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve elektrik kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Bağlantı soketini masaj cihazındaki yuvaya takın.
- Elektrik kablosunu ayağınızın takılmayacak şekilde yerleştirin.

8. KULLANIM

Başlangıçta masaj bölgesini dikkatlice cihaza bastırın. Sonra bu masaj konumunun sizin için rahat olup olmadığını dikkatlice kontrol edin ve ağırlığınızı masaj cihazı yönüne verin.  düğmesiyle masaj cihazını açın.  tuşuna basıldığında ovma merdaneleri dönmeye başlar, sıkma topuzları ise aşağı-yukarı hareket etmeye başlar.

Masaj yönünü  tuşuna basarak seçebilirsiniz.

Isıtma özelliğini açmak istiyorsanız  tuşuna basın,  tuşuna yeniden bastığınızda ısıtma özelliği kapanır.

 tuşuna basıldığında ovma merdaneleri dönmeye başlar, sıkma topuzları ise aşağı-yukarı hareket etmeye başlar. Cihaz otomatik olarak en düşük yoğunluk kademesinde çalışmaya başlar.

Masaj cihazını tekrar kapatmak için  tuşuna basın.

NOT

- Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz masajı durdurun veya saplar yardımıyla baskıyı azaltın.
- Masaj cihazını en fazla 15 dakika kullanın. Daha uzun masaj süreleri, kasların aşırı uyarılmasına ve gevşeyeceği yerde kasılmasına neden olabilir.
- Masaj cihazı, maksimum 15 dakika çalışma süresine ayarlanmış olan otomatik kapanma özelliğine sahiptir.

Masaj örnekleri

Boyun masajı [A1]:

- Masaj cihazını ensenize yerleştirin.
- Saplar yardımıyla istediğiniz baskıyı ayarlayın.

Sırt masajı (sırtın alt kısmı) [A2]:

- Masaj cihazını şekildeki gibi belinize sarın.
- Saplar yardımıyla istediğiniz baskıyı ayarlayın.

Yukandaki örnekler, cihazınızı nasıl kullanabileceğinizi gösterir. Masaj cihazı ayrıca kişisel duyumaya göre sırtın üst bölgesine, uyluklara ve baldırlara masaj yapmak için de kullanılabilir.

9. TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik

⚠ UYARI

- Her temizlikten önce elektrik adaptörünü prizden ve cihazdan çıkarın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Cihazı, tamamen kurumadan kullanmayın.

Bakım

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

 Ovma merdanelerinin ve sıkma topuzlarının üstündeki kılıf 30°C'de yıkanabilir.

10. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarı ve/veya yedek parçaları satın almak için www.beurer.com adresini ziyaret edin veya (servis adresi listesine göre) ülkenizdeki ilgili servis adresine başvurun. Aksesuarları ve/veya yedek parçaları mağazalarda da bulabilirsiniz.

11. SORUNLARIN GIDERİLMESİ

Sorun	Neden	Çözüm
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Masaj başlıklarını serbest bırakın.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz elektriğe bağlı değildir.	Adaptörü takın ve cihazı çalıştırın.

12. GİDERİLMESİ

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and



Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

13. TEKNİK VERİLER

Elektrikle çalışma:	
Giriş	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A
Çıkış	12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Çalışır durumdaki ortalama verim	≥ 87,24 %
Düşük yükte verimlilik (%10)	≥ 84,95 %
Sıfır yükte güç tüketimi	≤ 0,09 W
Ölçüler	yakl. 55 x 39 x 19 cm
Ağırlık	yakl. 1823 g

14. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, необходимо утилизировать весь прибор.
- Во время работы поверхность прибора нагревается. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку безупречная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

Оглавление

1. Комплект поставки	30	8. Применение.....	32
2. Пояснения к символам.....	30	9. Очистка и уход.....	32
3. Ознакомительная информация	30	10. Аксессуары и/или запасные детали.....	32
4. Использование по назначению	30	11. Что делать при возникновении проблем?	32
5. 5. Предостережения и указания по технике безопасности	31	12. Утилизация	32
6. Описание прибора.....	31	13. Технические данные	33
7. Подготовка к работе.....	32	14. Гарантия/сервисное обслуживание	33

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 x 4D прибор для массажа шеи
- 1 x сетевой адаптер
- 1 x инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.
	УВЕДОМЛЕНИЕ Указывает на возможный материальный ущерб. Если ее не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прибор класса защиты II
	Только для использования внутри помещения
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором
	Изготовитель
	Знак СЕ Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	максимальная температура стирки 30 °C очень бережный процесс
	Не отбеливать.
	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина)
	Не гладить

	Не подвергать химической чистке.
	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более
	Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Постоянный ток
	Импульсный блок питания
	Полярность силового разъема постоянного тока
	Энергоэффективность уровня 6
	Символ импортера
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.

3. ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В приборе для массажа шеи 4D находятся вращающиеся разминающие ролики и сжимающие узлы, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа. С помощью этого электрического прибора для массажа тела Вы сможете порадовать себя и других эффективным благотворным массажем без посторонней помощи. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее воздействие и использоваться при напряжении мышц, болях и усталости. Прибор позволяет делать глубокий, интенсивный массаж шеи, спины, плеч и бедер. Прибор предназначен исключительно для **частного использования**, запрещается использование в медицинских и коммерческих целях. Кроме того, прибор для массажа имеет следующие преимущества:

- простота обслуживания;
- вращение вправо и влево;
- функция подогрева,;
- 2 уровня скорости;
- 1 режим массажа.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот прибор предназначен для массажа шеи, спины, плеч и бедер человеческого тела. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь прибором для массажа в случаях, когда одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Не используйте массажный прибор: - для массажа животных;
---	---

- для массажа участков тела с болезненными изменениями или повреждениями (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана);
- для массажа в области сердца, при наличии электрокардиостимулятора; перед использованием на других частях тела также проконсультируйтесь с врачом;
- на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела;
- при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи;
- для массажа головы и твердых участков тела (например, костей и суставов);
- во время беременности;
- для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела;
- для массажа стоп;
- во время сна;
- после приема медикаментов или алкоголя (чувствительность снижена!);
- не на коже, намазанной кремом (например, разогревающей мазью);
- в транспортном средстве.
- Перед использованием прибора для массажа проконсультируйтесь с врачом в следующих случаях:
 - при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на верхней части тела;
 - при наличии электрокардиостимулятора, имплантатов или других вспомогательных медицинских устройств;
 - при тромбозах;
 - при диабете;
 - при болях неизвестного происхождения.

5. 5. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу. Сохраните эту инструкцию по применению и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

Удар электрическим током

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.
- Поэтому:
 - используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и с соблюдением указанного на нем сетевого напряжения;
 - никогда не используйте прибор, если на нем или на его принадлежностях имеются видимые повреждения;
 - не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор для массажа и отсоедините его от сети. Не тяните за сетевой кабель или за прибор для массажа, чтобы вынуть сетевой адаптер

из розетки. Никогда не держите прибор за сетевой кабель и не переносите его таким образом. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не вставляйте в него иглы или другие острые предметы.

- Убедитесь, что прибор для массажа, выключатель и сетевой адаптер не контактируют с водой, паром или другими жидкостями. Используйте прибор для массажа только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно выньте сетевой адаптер из розетки.
- Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений.
- Берегите прибор от ударов и падений.

Ремонт прибора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Запрещается открывать застёжку-молнию массажного прибора. Она используется только для технических целей.
- Не используйте сетевой кабель не по назначению.

Опасность пожара

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!
- Поэтому:
 - не накрывайте работающий прибор одеялом, подушкой и т. п.;
 - никогда не используйте прибор вблизи от емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

Обслуживание прибора

▲ ВНИМАНИЕ

- После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети.
- Не садитесь, не ложитесь и не вставляйте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор никакие предметы.
- Защищайте прибор от воздействия высоких температур.

6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- 1 4 x разминающих ролика
2 x сжимающих узла (с подогревом)
- 2 Элемент управления
- 3 Кнопка 
- 4 Кнопка  (вращение разминающих роликов влево и вправо)

- 5** Кнопка  (2 степени интенсивности, 1 режим массажа)
- 6** Кнопка  (функция обогрева)
- 7** Ручки
- 8** Сетевой адаптер
- 9** Провод сетевого питания (кабель закреплен сбоку)
- 10** Съёмный чехол, который можно стирать

7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, сетевой адаптер и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер блока питания в гнездо на приборе для массажа.
- Расположите кабель так, чтобы не споткнуться об него.

8. ПРИМЕНЕНИЕ

Сначала осторожно прижмитесь к прибору для массажа зоной, которую собираетесь массировать. Убедитесь, что положение при массаже для Вас приятно, затем медленно перемещайте свой вес по направлению к прибору для массажа. Включите прибор для массажа при помощи кнопки . Когда вы нажмете на кнопку , разминающие ролики начнут вращаться, а сжимающие узлы — двигаться вверх и вниз.

Направление вращения можно выбрать с помощью кнопки .

Для включения функции подогрева нажмите кнопку . При повторном нажатии кнопки  функция подогрева выключится.

С помощью кнопки  можно выбирать между 2 степенями интенсивности и одним режимом массажа (краткие пульсирующие разминающие движения). При запуске прибор автоматически устанавливается на самый низкий уровень мощности.

Для выключения прибора для массажа нажмите кнопку .

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж или измените давление нажима с помощью ручек.
- Используйте прибор для массажа не дольше 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.
- Прибор для массажа имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут.

Примеры массажа

Массаж шеи **A1**:

- Оберните прибор для массажа вокруг шеи.
- Выберите нужное давление нажима с помощью ручек.

Массаж спины (нижняя часть спины) **A2**:

- Оберните прибор вокруг верхней части бедер, как показано на рисунке.
- Выберите нужное давление нажима с помощью ручек.

Вышеприведенные примеры иллюстрируют, как можно применять прибор. Прибор для массажа можно также ис-

пользовать для массажа верхней части спины, бедер и икр в соответствии с собственными ощущениями.

9. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед каждой очисткой вынимайте сетевой адаптер из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

Уход

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.



Чехол для разминающих роликов и сжимающих узлов можно стирать при температуре 30 °C.

10. АКСЕССУАРЫ И/ИЛИ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Аксессуары и/или запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com или через сервисную службу в стране использования изделия (см. список адресов сервисной службы). Аксессуары и/или запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

11. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
Массажные головки не движутся.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевой адаптер в розетку и включите прибор.

12. УТИЛИЗАЦИЯ

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Работа от сети: Вход Выход	100–240 В~ 50/60 Гц, 0,8 А 12,0 В $\overline{\text{---}}$ 2,0 А, 24,0 Вт
Средняя эффективность на предприятии	$\geq 87,24 \%$
Эффективность при низкой нагрузке (10 %)	$\geq 84,95 \%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,09 \text{ W}$
Размеры	ок. 55 x 39 x 19 см
Вес	прибл. 1823 г

14. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

▲ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie można wyjąć kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur powinny zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- Do otworów urządzenia i jego ruchomych części nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Należy zadbać o to, aby części ruchome mogły się swobodnie poruszać.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	35	8. 8. Zastosowanie	37
2. Objasnienie symboli	35	9. Czyszczenie i konserwacja.....	37
3. Informacje ogólne.....	35	10. Akcesoria i/lub części zamienne	37
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	35	11. Postępowanie w przypadku problemów	37
5. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ...	36	12. Utylizacja	37
6. Opis urządzenia.....	36	13. Dane techniczne.....	38
7. Uruchomienie	37	14. Gwarancja/serwis	38

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1x urządzenie do masażu karku 4D
- 1x zasilacz
- 1x niniejsza instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.
	UWAGA Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.
	WSKAZÓWK Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.
	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Urządzenie klasy ochronności II
	Tylko do użytku wewnętrznego
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Maks. temperatura prania 30°C. Bardzo delikatny program.
	Nie wybielać.
	Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie prasować.
	Nie czyścić chemicznie.

	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi.
	Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciowym
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Prąd stały
	zasilacz impulsowy
	Biegunowość przyłącza prądu stałego
	Klasa efektywności energetycznej 6.
	Symbol importera
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.

3. INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie do masażu karku 4D wykorzystuje obracające się walki ugniatające i węzły uciskające, które naśladują swoim ruchem ucisk i ugniatanie charakterystyczne dla masażu. Za pomocą niniejszego elektrycznego urządzenia do masażu można samodzielnie wykonać skuteczny i odprężający masaż sobie, a także innym osobom. Masaże mogą działać relaksująco lub pobudzająco i są najczęściej stosowane przy napięciu mięśni, bólach i zmęczeniu. Urządzenie umożliwia mocny, intensywny masaż karku, pleców, ramion i ud. Aparat do masażu jest przeznaczony wyłącznie do **użytku domowego**, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

Dodatkowe zalety aparatu do masażu:

- łatwa obsługa,
- obroty w prawo i w lewo,
- funkcja ogrzewania,
- 2 stopnie prędkości,
- 1 tryb masażu.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do masażu karku, pleców, ramion i ud ludzkiego ciała. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Z urządzenia do masażu nie wolno korzystać w żadnym z podanych poniżej przypadków. W razie wątpliwości co do możliwości korzystania z aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem.

▲ OSTRZEŻENIE

- Nie należy używać aparatu do masażu:
 - w przypadku zwierząt;
 - w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany);
 - w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca – należy wtedy zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała;

- do masowania spuchniętych, oparzonych, będących w stanie zapalnym partii skóry i ciała;
- w przypadku ran szarpanych, uszkodzeń naczyń włosowatych, żyłaków, trądziku, kuperozy, opryszczki lub innych chorób skórnych;
- do masowania głowy i twardych miejsc ciała (np. kości i stawów);
- podczas ciąży;
- do masowania obszarów twarzy (oczy), krtani lub innych wrażliwych części ciała;
- do masażu stóp;
- podczas snu;
- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!);
- nie stosować na skórze nasmarowanej kremem (np. maścią rozgrzewającą);
- w pojeździe silnikowym.
- Przed użyciem aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem przede wszystkim, gdy użytkownik:
 - poważnie choruje lub przeszedł operację górnych części ciała;
 - ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze;
 - ma skłonności do tworzenia się zakrzepów,
 - choruje na cukrzycę;
 - odczuwa ból z niewyjaśnionych przyczyn.

5. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W razie przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

Porażenie prądem elektrycznym

⚠ OSTRZEŻENIE

- Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować ostrożnie i rozważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
- Zasady użytkowania aparatu do masażu:
 - urządzenie należy stosować wyłącznie z dostarczonym zasilaczem, podłączając go do sieci o napięciu podanym na zasilaczu;
 - nie wolno używać aparatu do masażu lub akcesoriów, jeśli mają one widoczne uszkodzenia;
 - nie wolno korzystać z urządzenia podczas burzy.
- W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania aparat do masażu należy natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Wyciągając wtyczkę zasilacza z gniazda, nie wolno ciągnąć za przewód ani za aparat do masażu. Nie trzymać ani nie nosić urządzenia, ciągnąc za przewód sieciowy. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zaginać ani nie przekręcać przewodu sieciowego. Nie wkładać igieł ani innych ostrych przedmiotów.
- Należy zapewnić, aby aparat do masażu, włącznik, zasilacz sieciowy i przewód zasilający nie miały kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Dlatego też z aparatu do masażu

wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach (np. nigdy w wannie ani w saunie).

- W żadnym wypadku nie wolno sięgać po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć zasilacz z gniazdka.
- W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.
- Nie narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

Naprawa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego aparatu do masażu. Można to czynić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.
- Nie używać przewodu sieciowego niezgodnie z przeznaczeniem.

Zagrożenie pożarowe

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!
- Zasady użytkowania aparatu do masażu:
 - nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką itp.
 - nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Obsługa

⚠ UWAGA

- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie siadać ani nie stawać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia i nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Należy chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

6. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 4x wałki ugniatające
2x węzły uciskające (ogrzewane)
- 2 Panel sterowania
- 3  – przycisk
- 4  – przycisk (obroty wałków ugniatających w lewo lub w prawo)
- 5  – przycisk (2 poziomy intensywności, 1 tryb masażu)
- 6  – przycisk (funkcja ogrzewania)
- 7 Uchwyt
- 8 Zasilacz

9 Przewód zasilający (kabel jest zamocowany z boku)

10 Zdejmowana poszewka z możliwością prania

7. URUCHOMIENIE

- Zjąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i przewód sieciowy nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę do gniazda aparatu do masażu.
- Ułożyć przewód sieciowy tak, aby nie sprawiał zagrożenia potknięciem.

8. 8. ZASTOSOWANIE

Ostrożnie docisnąć masowany obszar do urządzenia. Następnie ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest wygodna, i stopniowo przenieść ciężar w kierunku aparatu do masażu. Włączyć aparat do masażu przyciskiem . Po włączeniu przyciskiem  wałki ugniatające zaczynają się obracać, a węzły uciskające poruszają się w górę i w dół. Kierunek masażu można wybrać, naciskając przycisk . Aby włączyć funkcję ogrzewania, nacisnąć przycisk ; ponownie naciśnięcie przycisku  wyłącza funkcję ogrzewania. Przycisk  umożliwia dokonanie wyboru między dwoma poziomami intensywności i trybem masażu (krótkie, intensywne ruchy ugniatające). Urządzenie uruchamia się automatycznie na najniższym stopniu intensywności. Aby ponownie wyłączyć aparat do masażu, nacisnąć przycisk .

WSKAZÓWKI

- Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Należy przerwać masaż lub zmienić siłę nacisku za pomocą uchwytu, jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny.
- Nie należy używać aparatu do masażu dłużej niż 15 minut. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a co za tym idzie – do przeciążenia, a nie odprężenia.
- Aparat do masażu wyposażono w system automatycznego wyłączania, który ustawiono na maksymalny czas pracy wynoszący 15 minut.

Przykłady masażu

Masaż karku **A1**:

- Umieścić aparat do masażu na karku.
- Ustalić odpowiednią siłę nacisku za pomocą uchwytu.

Masaż pleców (dolna część pleców) **A2**:

- Umieścić aparat do masażu zgodnie z rysunkiem na boku.
- Ustalić odpowiednią siłę nacisku za pomocą uchwytu.

Wyżej wymienione przykłady są jedynie przykładowym zastosowaniem urządzenia. Aparat do masażu można dodatkowo wykorzystywać, zgodnie z indywidualnymi odczuciami, do masażu górnej części pleców, ud i łydek.

9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć zasilacz od gniazda i od urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenie może być używane dopiero po całkowitym wysuszeniu.

Pielęgnacja

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.



Poszewkę wałków ugniatających i węzłów uciskających można prać w temperaturze 30°C

10. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zakupić akcesoria i/lub części zamienne, należy odwiedzić witrynę www.beurer.com lub skontaktować się z serwisem (zgodnie z listą adresów serwisowych) w swoim kraju. Akcesoria i/lub części zamienne są dostępne także u oficjalnych dystrybutorów Beurer.

11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Główce masujące obracają się wolniej.	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Odblokować głowice masujące.
Główce masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włożyć zasilacz i włączyć urządzenie.

12. UTYLIZACJA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

W przypadku pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Akumulator urządzenia wymaga osobnej utylizacji. Akumulatora nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Aby uzyskać informacje na temat utylizacji, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub instytucją publiczną odpowiedzialną za usuwanie odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

13. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe:	
Wejście	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Wyjście	12,0 V <u>===</u> 2,0 A, 24,0 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji	≥ 87,24 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	≥ 84,95 %
Pobór mocy przy braku obciążenia	≤ 0,09 W
Wymiary	ok. 55 × 39 × 19 cm
Masa	ok. 1823 g

14. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Steek geen voorwerpen in de apparaatopeningen en steek niets in de bewegende delen. Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

Inhoud

1. Omvang van de levering.....	39	8. Gebruik.....	41
2. Verklaring van de symbolen.....	39	9. Reiniging en onderhoud.....	42
3. Kennismaking.....	40	10. Toebehoren en/of reserveonderdelen.....	42
4. Voorgeschreven gebruik.....	40	11. Wat te doen bij problemen?.....	42
5. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	41	12. Afvalverwerking.....	42
6. Beschrijving van het apparaat.....	41	13. Technische gegevens.....	42
7. Ingebruikname.....	41	14. Garantie/service.....	42

1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 x 4D-nekmassageapparaat
- 1 x netadapter
- 1 x gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING	
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.	
⚠ VOORZICHTIG	
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.	
LET OP	
Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.	

	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie
	Apparaat uit veiligheidsklasse II
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
	Fabrikant
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen
	United Kingdom Conformity Assessed Mark Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Maximale wastemperatuur 30 °C extra voorzichtig wasprogramma
	Niet bleken
	Niet drogen in een wasdroger
	Niet strijken
	Niet stomen
	Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter
	Veiligheidstransformator, kortsluitvast
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Gelijkstroom
	Voedingseenheid met schakelmodus;
	Polariteit van gelijkspanningsstekker
	Energie-efficiëntieniveau 6

	Importeursymbool
	Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af

3. KENNISMAKING

Uw 4D-nekmassageapparaat heeft draaiende kneedrollen en drukvingers die de druk- en kneedbewegingen van een massage nabootsen.

Met behulp van dit elektrische massageapparaat kunt u zichzelf of andere personen effectief en zonder hulp een weldadige massage geven. Geniet van een ontspannende of juist een verkwikkende massage die verlichtend werkt bij bijvoorbeeld stijve spieren, pijn of vermoeidheid. Het apparaat biedt een krachtige, intensieve massage voor nek, rug, schouders en bovenbenen.

Het massageapparaat is alleen bedoeld voor **privégebruik** en niet voor medisch of commercieel gebruik.

Bovendien biedt het massageapparaat de volgende voordelen:

- Eenvoudige bediening,
- Rechtsom en linksom draaiend,
- Warmtefunctie,
- 2 snelheidsstanden,
- 1 massagemodus.

4. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Dit apparaat is bedoeld voor het masseren van de nek, rug, schouders en bovenbenen van het menselijk lichaam. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het massageapparaat niet als een of meer van de volgende punten op u van toepassing zijn. Raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt of het massageapparaat voor u geschikt is.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik het massageapparaat:
 - niet bij dieren,
 - niet bij door ziekte veroorzaakte veranderingen of wonden in het te masseren lichaamsgebied (bijvoorbeeld een hernia of open wonden),
 - in geen geval voor massages om en nabij het hart als u een pacemaker hebt. Raadpleeg in dat geval ook voor het masseren van andere lichaamsdelen eerst uw arts,
 - nooit op opgezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde huid- en lichaamsdelen,
 - niet bij schaafwonden, haarvaten, spataderen, acne, couperose, herpes of andere huidandoeningen
 - niet op het hoofd en op harde delen van het lichaam (zoals botten of gewrichten),
 - niet tijdens de zwangerschap,
 - niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of op andere zeer gevoelige lichaamsdelen,
 - niet voor het masseren van voeten,
 - nooit terwijl u slaapt,
 - niet na de inname van medicijnen of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!),
 - niet op een ingesmeerde huid (bijvoorbeeld met warmtezalf),
 - niet in motorvoertuigen.

- Raadpleeg uw arts voordat u het massageapparaat gebruikt, vooral
 - als u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
 - als u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen hebt,
 - als u trombose hebt,
 - als u diabetes hebt,
 - bij pijnklachten zonder duidelijke oorzaak.

5. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit leiden tot letsel of materiële schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat deze ook toegankelijk is voor andere gebruikers. Draag deze gebruiksaanwijzing samen met het apparaat over.

⚠ WAARSCHUWING

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.

Elektrische schokken

⚠ WAARSCHUWING

- Net als elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik het massageapparaat daarom
 - alleen met de meegeleverde netadapter en alleen met de op de netadapter aangegeven netspanning,
 - nooit als het massageapparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn,
 - niet tijdens onweer.
- Schakel het massageapparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker van het massageapparaat uit het stopcontact. Trek niet aan het netsnoer of aan het massageapparaat om de netadapter uit het stopcontact te trekken. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen of te dragen. Houd de snoeren uit de buurt van warme oppervlakken. Het netsnoer mag niet bekneld raken, knikken of verdraaid worden. Prik niet met naalden of scherpe voorwerpen in het apparaat.
- Zorg ervoor dat het massageapparaat, de schakelaar, de netadapter en het netsnoer niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het massageapparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in een badkuip of een sauna).
- Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Haal de netadapter onmiddellijk uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken en laat het apparaat niet vallen.

Reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of een erkend verkooppunt.
- De ritssluiting van het massageapparaat mag niet worden geopend. Deze is alleen om producttechnische redenen aanwezig.

- Gebruik het netsnoer uitsluitend voor het doel waarvoor het is bestemd.

Brandgevaar

⚠ WAARSCHUWING

- Door oneigenlijk gebruik of het negeren van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ontstaat er onder bepaalde omstandigheden brandgevaar!
- Gebruik het massageapparaat daarom
 - nooit onder een afdekking, zoals een deken of kussen, ...
 - nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

Gebruik

⚠ VOORZICHTIG

- Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Ga niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten, liggen of staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

6. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 4 x kneedrollen
2 x drukvingers (verwarmbaar)
- 2 Bedieningselement
- 3  -toets
- 4  -toets (linksom of rechtsom draaien van de kneedrollen)
- 5  -toets (2 intensiteitsstanden, 1 massagemodus)
- 6  -toets (warmtefunctie)
- 7 Handgrepen
- 8 Netadapter
- 9 Netsnoer (snoer is aan de zijkant bevestigd)
- 10 Afneembare, wasbare overtrek

7. INGEBRIJKNAME

- Verwijder de verpakking.
- Controleer het apparaat, de netadapter en het netsnoer op beschadigingen.
- Steek de aansluitstekker in de aansluiting van het massageapparaat.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.

8. GEBRUIK

Druk het te masseren gedeelte in het begin voorzichtig en slechts licht tegen het massageapparaat. Controleer zo voorzichtig of de massagepositie aangenaam voor u is en verplaats uw gewicht vervolgens geleidelijk aan steeds verder in de richting van het massageapparaat. Schakel het massageapparaat in met de  -toets. Bij het inschakelen met de  -toets beginnen de kneedrollen te draaien en de drukvingers omhoog en omlaag te bewegen.

U kunt de massagerichting kiezen door op de  -toets te drukken.

Als u de warmtefunctie wilt inschakelen, drukt u op de  -toets. Als u vervolgens nogmaals op de  -toets drukt, wordt de warmtefunctie weer uitgeschakeld.

Met de  -toets kunt u uit 2 intensiteitsstanden en een massagemodus (korte, schokkende kneedbewegingen) kiezen. Het apparaat start automatisch in de laagste intensiteitsstand.

Druk op de  -toets om het massageapparaat weer uit te schakelen.

LET OP

- De massage hoort te allen tijde aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, kunt u de massage stoppen of de druk aanpassen met behulp van de handgrepen.
- Gebruik het massageapparaat max. 15 minuten. Bij een langere massage duur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning.
- Het massageapparaat heeft een automatische uitschakelfunctie, die is ingesteld op een maximale gebruiksduur van 15 minuten.

Massagevoorbeelden

Nekmassage

- Plaats het massageapparaat om uw nek.
- Bepaal de gewenste druk met behulp van de handgrepen.

Rugmassage (onderrug)

- Plaats het massageapparaat zoals afgebeeld om uw heup.
- Bepaal de gewenste druk met behulp van de handgrepen.

De hierboven weergegeven voorbeelden laten mogelijke manieren zien waarop het apparaat kan worden gebruikt. Het massageapparaat kan afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur ook worden gebruikt voor het masseren van de bovenrug, de bovenbenen en de kuiten.

9. REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging

WAARSCHUWING

- Trek de netadapter vóór elke reiniging van het apparaat uit het stopcontact en koppel de netadapter los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.
- Kleinere vlekken kunnen met een doek of een vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was worden verwijderd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

Onderhoud

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat.

 De overtrek over de kneedrollen en drukvingers kan worden uitgewassen op 30 °C.

10. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

Voor de aanschaf van accessoires en/of reserveonderdelen kunt u terecht op www.beurer.com/nl of contact opnemen met het desbetreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten). Accessoires en reserveonderdelen zijn ook verkrijgbaar in de winkel.

11. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN?

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De massagekoppen draaien langzamer.	De massagekopen worden te zwaar belast.	Ontlast de massagekopen.
De massagekopen bewegen niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Steek de netadapter in het stopcontact en schakel het apparaat in.

12. AFVALVERWERKING

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



13. TECHNISCHE GEGEVENS

Gebruik op netstroom:	
Ingang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Uitgang	12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	≥ 87,24 %
Efficiëntie bij lage belasting (XX%)	≥ 84,95 %
Energieverbruik bij nullast	≤ 0,09 W
Afmetingen	Ca. 55 x 39 x 19 cm
Gewicht	Ca. 1823 g

14. GARANTIE / SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.



Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet og forstår, hvilke risici brugen indebærer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Apparatet har en varm overflade. Personer, der ikke kan føle varme, skal være forsigtige, når de bruger apparatet.
- Undlad at stikke genstande ind i apparatets åbninger eller mellem de bevægelige dele. Sørg for, at de bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.

Indhold

1. Leveringsomfang	43
2. Symbolforklaring	43
3. Lær apparatet at kende	44
4. Tilsigtet brug	44
5. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	44
6. Beskrivelse af apparatet	45
7. Ibrugtagning	45

8. Anvendelse	45
9. Rengøring og vedligeholdelse	46
10. Tilbehør og/eller reservedele	46
11. Sådan løser du driftsproblemer	46
12. Bortskaffelse	46
13. Tekniske data	46
14. Garanti/service	46

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 x 4D-nakkemassageapparat
- 1 x netadapter
- 1 x denne betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en potentielt farlig situation. Den kan beskadige anlægget eller omgivelserne, hvis den ikke forhindres.

	Produktoplysninger Henvisning til vigtige oplysninger
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Kun til indendørs brug
	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Producent
	CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Britisk overensstemmelsesvurdering
	maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
	Må ikke bleges
	Må ikke tørres i tørretumbleren
	Må ikke stryges
	Må ikke renses kemisk
	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover
	Sikkerhedsisoleret transformator, kortslutningssikker
	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
	Jævnstrøm
	Switch mode-strømforsyning
	Jævnstrømsstikkets polaritet
	Energieffektivitetsniveau 6
	Importørsymbol
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.

3. LÆR APPARATET AT KENDE

Dit 4D-nakkemassageapparat indeholder roterende æsteruller og klemmeknuder, som efterligner tryk- og æltebevægelserne ved en massage.

Med dette elektriske massageapparat kan du effektivt og uden hjælp give dig selv eller andre personer en velgørende massage. Massager kan virke afslappende eller stimulerende og anvendes gerne ved muskelspændinger, smerter og træthed. Apparatet giver en kraftfuld og intensiv massage af nakke, ryg, skulder og lår.

Apparatet er kun beregnet til **personlig brug**, ikke til medicinsk eller kommerciel brug.

Desuden giver massageapparatet dig følgende fordele:

- enkel betjening,
- højre-/venstrerotation,
- varmfunktion,
- 2 hastighedstrin,
- 1 massagetilstand.

4. TILSIGTET BRUG

Dette apparat er beregnet til massage af nakke, ryg, skulder og lår på mennesker. Det kan ikke erstatte lægebehandling. Brug ikke massageapparatet, hvis en eller flere af de følgende advarsler gælder for dig. Hvis du er usikker på, om massageapparatet egner sig til dig, bør du spørge din læge til råds.

⚠ ADVARSEL

- Anvend ikke massageapparatet:
 - på dyr,
 - ved en sygdomsmæssig ændring eller skade på det kropsområde, hvor der skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åbent sår),
 - til massage i hjerteområdet, hvis du anvender pacemaker – spørg også lægen først med henblik på andre områder af kroppen,
 - på hævede, forbrændte, betændte eller skadede hud- og kropsområder,
 - ved flånger, kapillarer, åreknuder, akne, rosacea, herpes eller andre hudsygdomme,
 - på hovedet og på hårde legemsdele (f.eks. knogler og led),
 - under graviditet,
 - i ansigtet (øjne), på strubehovedet eller andre meget følsomme legemsdele,
 - til fodmassage,
 - mens du sover,
 - efter indtagelse af medicin eller alkohol (begrænset registreringsevne!),
 - ikke på hud, som er smurt ind i creme (f.eks. varmesalve),
 - når du kører bil.
- Spørg din læge, før du bruger massageapparatet, især
 - hvis du lider af en alvorlig sygdom, eller du er blevet opereret i overkroppen,
 - hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
 - hvis du har haft en blodprop,
 - hvis du har diabetes,
 - hvis du har uforklarlige smerter.

5. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt! Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader. Opbevar betjeningsvejledningen, og gør

den også tilgængelig for andre brugere. Medlever denne betjeningsvejledning ved overdragelse af apparatet.

⚠ ADVARSEL

Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.

Elektrisk stød

⚠ ADVARSEL

- Som ethvert andet elektrisk apparat skal også dette massageapparat anvendes forsigtigt og med omtanke for at undgå risikoen for elektrisk stød.
- Massageapparatet må derfor
 - kun anvendes sammen med den medfølgende netadapter og ved den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
 - aldrig anvendes, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
 - ikke anvendes ved tordenvejr.
- Sluk straks for massageapparatet i tilfælde af defekter eller driftsfejl, og træk massageapparatets stik ud af stikkontakten. Træk aldrig i el-ledningen eller massageapparatet for at trække netadapteren ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i el-ledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Klem, knæk eller drej ikke el-ledningen. Stik ingen nåle eller spidse genstande ind.
- Sørg for, at massageapparatet, afbryderen, netadapteren og el-ledningen ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker. Anvend derfor kun massageapparatet i tørre indendørs rum (f.eks. aldrig i badekar eller sauna).
- Forsøg aldrig at tage et apparat op, hvis det er faldet ned i vand. Træk omgående netadapteren ud af stikkontakten.
- Apparatet må aldrig anvendes, hvis apparatet eller dets tilbehør er synligt beskadiget.
- Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

Reparation

⚠ ADVARSEL

- Reparationer på el-apparater må kun udføres af fagfolk. Reparationer, der ikke er udført korrekt, kan medføre betydelig fare for brugeren. Henvend dig til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis der er brug for reparation.
- Massageapparatets lynlås må ikke åbnes. Den anvendes alene af produktionstekniske årsager.
- El-ledningen må ikke bruges til andre apparater eller andre formål.

Brandfare

⚠ ADVARSEL

- Hvis apparatet anvendes til et andet formål, end det er beregnet til, eller hvis den medfølgende betjeningsvejledning ikke følges, er der under visse omstændigheder risiko for brand!
- Massageapparatet må derfor
 - aldrig anvendes tildækket, f.eks. under et tæppe, en pude osv., ...
 - aldrig anvendes i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

Håndtering

⚠ FORSIGTIG

- Apparatet skal altid slukkes og stikket trækkes ud efter brug og før rengøring.
- Sid, lig eller stå ikke med hele din vægt på apparatets bevægelige dele, og stil ingen genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet mod høje temperaturer.

6. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

- 1 4 x ælteruller
2 x klemmeknuder (med varmfunktion)
- 2 Betjeningselement
- 3 -knap
- 4 -knap (venstre- og højrerotation af ælterullerne)
- 5 -knap (2 intensitetstrin, 1 massagetilstand)
- 6 -knap (varmfunktion)
- 7 Greb
- 8 Netadapter
- 9 El-ledning (kablet er fastgjort i siden)
- 10 Aftageligt, vaskbart betræk

7. IBRUGTAGNING

- Fjern emballagen.
- Kontroller apparatet, netadapteren og ledningen for skader.
- Sæt tilslutningsstikket i bøsningen på massageapparatet.
- Anbring el-ledningen, så der ikke er fare for, at personer snubler over den.

8. ANVENDELSE

Tryk til at begynde med forsigtigt det område, der skal masseres, ind mod apparatet. Afprøv derefter forsigtigt, om massagepositionen er behagelig, og flyt derefter vægten lidt efter lidt hen mod massageapparatet. Tænd for massageapparatet med knappen . Når der tændes ved tryk på knappen begynder ælterullerne at rotere, samtidigt med at klemmeknuderne bevæger sig op og ned.

Du kan vælge massageretning ved at trykke på knappen . Når du vil slå varmfunktionen til, skal du trykke på knappen . Når du trykker på knappen igen, slår du varmfunktionen fra igen.

Med knappen kan du vælge mellem 2 intensitetstrin og en massagetilstand (korte æltebevægelser i ryk). Apparatet starter automatisk på det laveste intensitetstrin.

Du slukker massageapparatet igen ved at trykke på knappen .

BEMÆRK

- Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Afbryd massagen, eller regulér trykket med holdegrebene, hvis massagen føles smertefuld eller ubehagelig.
- Anvend massageapparatet i maks. 15 minutter. Ved længere tids massage kan en overstimulation af musklerne medføre spændinger i stedet for afspænding.

- Massageapparatet er forsynet med automatisk slukning, som er indstillet til en maksimal driftstid på 15 minutter.

Massageeksempler

Nakkemassage **A1**:

- Læg massageapparatet omkring nakken.
- Bestem det ønskede tryk ved hjælp af holdegrebene.

Rygmassage (nederste rygområde) **A2**:

- Læg massageapparatet omkring hoften som vist.
- Bestem det ønskede tryk ved hjælp af holdegrebene.

Eksemplerne herover viser mulige anvendelser af apparatet. Derudover kan massageapparatet også bruges til massage af den øverste del af ryggen, lårene og læggene, afhængigt af den person, det anvendes på.

9. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring

⚠ ADVARSEL

- Træk netadapteren ud af stikkontakten hver gang før rengøring, og kobl den fra apparatet.
- Rengør kun apparatet på den angivne måde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt lidt flydende finvaskemiddel. Brug ikke opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

Pleje

Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage i tørre omgivelser og uden at der står noget oven på det.



Ælterullernes og klemmeknudernes betræk kan vaskes ved 30 °C.

10. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og/eller reservedele kan købes på www.beurer.com eller ved at kontakte kundeservice i dit land (se listen over kundeservice). Derudover fås tilbehør og/eller reservedele også i butikkerne.

11. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Årsag	Løsning
Massagehovederne roterer med langsommere hastighed.	Massagehovederne belastes for kraftigt.	Blotlæg massagehovederne.
Massagehovederne bevæger sig ikke.	Apparatet er ikke sluttet til el-nettet.	Sæt netadapteren i, og tænd for apparatet.

12. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and



Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

13. TEKNISKE DATA

Netdrift: Indgang Udgang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A 12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Gennemsnitlig effekt under brug	≥ 87,24 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	≥ 84,95 %
Energiforbrug uden belastning	≤ 0,09 W
Mål	ca. 55 x 39 x 19 cm
Vægt	ca. 1823 g

14. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Apparatets overflate er svært varm. Personer som er ømfintlige overfor varme, må være forsiktige når de bruker apparatet.
- Ikke legg gjenstander i enhetens åpninger eller sett inn noe i de bevegelige delene. Pass på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis du gjør det, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Brytes denne regelen, blir garantien ugyldig.

Innehåll

1. Leveringsomfang	47	8. Bruk	49
2. Tegnforklaring	47	9. Rengjøring og vedlikehold	50
3. Bli kjent med produktet	48	10. Tilbehør og/eller reservedeler	50
4. Forskriftsmessig bruk	48	11. Fremgangsmåte ved problemer?	50
5. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger	48	12. Deponering	50
6. Produktbeskrivelse	49	13. Tekniske data	50
7. Før bruk	49	14. Garanti/ service	50

1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

- 1 x 4D Nakke-Massasjeapparat
- 1 x Strømadapter
- 1 x bruksanvisning

2. TEGNFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

MERKNAD

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Kun til innendørs bruk
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningssavfallet
	Produsent
	CE-merking Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
	Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia
	maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke strykes
	Tåler ikke kjemisk rens
	Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større
	Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutnings-sikker
	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.
	Likestrøm
	Brytermodus strømforsyningsenhet
	Polaritet på dc strømforsyning
	Energiklasse 6
	Importsymbol
	Producent enligt förpackningsförrordningen (PPWR)



Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.

3. BLI KJENT MED PRODUKTET

I ditt 4D nakke-massasjeapparat er roterende kuler og massasjehoder som etterligner trykk og bevegelser som ved en massasje.

Med hjelp av dette elektriske massasjeapparatet kan du gi deg selv eller andre personer en velgjørende massasje. Massasjen kan virke avslappende eller stimulerende og brukes med fordel ved muskelspenninger, smerter og tretthet. Apparatet gir en kraftig, intensiv massasje for nakke, rygg, skuldre og lår.

Massasjeapparatet er kun beregnet på **personlig bruk**, ikke for medisinsk eller kommersielt bruk.

I tillegg tilbyr massasjeapparatet følgende fordeler:

- enkel betjening,
- Rotasjon til venstre og høyre,
- Varmefunksjon,
- 2 hastighetstrinn,
- 1 Massasjemodus.

4. FORSKRIFTMESSIG BRUK

Dette apparatet er beregnet til massasje av nakke, rygg, skuldre og lår på menneskekroppen. Det kan ikke erstatte behandling hos lege. Ikke bruk massasjeapparatet når én eller flere av betingelsene i følgende advarsler er oppfylt. Spør legen din dersom du er usikker på om massasjeapparatet passer for deg.

⚠ ADVARSEL

- Massasjeapparatet må:
 - ikke brukes på dyr,
 - ikke brukes på kroppsdeler hvor det foreligger sykelige forandringer eller skader (f.eks. prolaps eller åpne sår),
 - ikke brukes til massasje i hjerterområdet, hvis du har pacemaker (spør også legen til råd først når det gjelder andre områder på kroppen),
 - ikke brukes på hovne, forbrente, skadde eller betente hud- og kroppspartier,
 - ikke brukes på partier med rifter, hårrør, akner, sprenge blodkar (couperose), herpes eller andre hudsykdommer,
 - ikke brukes i hoderegionen eller på harde kroppsdeler som f.eks. knokler og ledd,
 - ikke brukes under svangerskap,
 - ikke brukes i ansiktet (øyene), på strupehodet eller andre særlig ømfintlige steder,
 - ikke brukes til fotmassasje,
 - ikke brukes mens du sover,
 - ikke brukes etter inntak av medikamenter eller alkohol (innskrenket oppfatningsevne),
 - er ikke beregnet på innsmurt hud (f.eks med fuktighetskrem),
 - ikke brukes i motorkjøretøy.
- Før du bruker massasjeapparatet, snakk med din lege
 - dersom du har en alvorlig sykdom eller har operert over kroppen,
 - hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjelpemiddel,
 - ved tromboser,
 - ved diabetes,
 - ved smerter av ubestemmelig årsak.

5. ADVARSELS- OG SIKKERHETSANVISNINGER

Les denne bruksanvisningen nøye! Hvis anvisningene ikke følges, kan det føre til personskader eller materielle skader. Oppbevar bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig også for andre brukere. Legg ved bruksanvisningen hvis du gir produktet videre til en tredje part.

⚠ ADVARSEL

Barn må holdes unna emballasjen. Det er kvelningsfare.

Elektrisk støt

⚠ ADVARSEL

- Likhet med alle andre elektriske apparater må også dette massasjeapparatet behandles med påpasselighet, for å unngå elektrisk støt.
- Derfor skal massasjeapparatet
 - bare brukes med den medfølgende strømkabelen og ved nettspenningen som er angitt på strømadapteren,
 - aldri brukes hvis massasjeapparatet eller tilbehøret viser synlig skade,
 - ikke brukes i tordenvær.
- Slå øyeblikkelig av massasjeapparatet i tilfelle feil og koble massasjeapparatet fra strømmen. Ikke dra i strømledningen eller massasjeapparatet for å trekke ut strømadapteret fra stikkontakten. Hold aldri eller bær enheten etter strømledningen. Pass på at det er god avstand mellom kablene og varme overflater. Ikke klem, bøy eller vri strømledningen. Ikke sett inn nåler eller spisse gjenstander.
- Pass på at massasjeapparatet, bryteren, strømadapteren og strømledningen ikke kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Bruk derfor kun massasjeapparatet i tørre innendørsområder (for eksempel ikke i badekar, badstuer o.l.).
- Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk nettdapteren ut av stikkontakten med en gang.
- Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret.
- Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

Reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk. Ikke-forskriftsmessige reparasjoner kan sette brukerens liv og helse i fare. Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler hvis apparatet må repareres.
- Glidelåsen på massasjeapparatet må ikke åpnes. Den brukes kun av produksjonstekniske årsaker.
- Ikke bruk strømkabelen på feil måte.

Brannfare

⚠ ADVARSEL

- Ikke-forskriftsmessig bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen kan føre til brannfare!
- Derfor skal massasjeapparatet
 - aldri tildekkes under bruk, f.eks. av et pledd eller en pute, ...
 - aldri brukes i nærheten av bensin eller andre lettantennelige stoffer.

Håndtering

⚠ FORSIKTIG

- Etter hver bruk og før hver rengjøring må du passe på å slå av apparatet og koble fra strømmen.
- Ikke sitt eller stå med full kroppstynge på de bevegelige apparatdelene. Ikke plasser gjenstander på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

6. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 4 x Massasjeenhoder
2 x Massasjefingre (oppvarmet)
- 2 Betjeningsелеment
- 3 ⏻-knapp
- 4 ⌚-knapp (Venstre eller høyre rotasjon av massasje-hodene)
- 5 II₁-knapp (2 Intensitetsnivåer, 1 Massasjemodus)
- 6 III-knappen (Varmefunksjon)
- 7 Håndtak
- 8 Nettdapter
- 9 Strømledning (kabel er festet til siden)
- 10 Avtakbar, vaskbart deksel

7. FØR BRUK

- Fjern emballasjen.
- Kontroller enheten, strømadapteret og strømkabelen for skade.
- Sett stopselet inn i kontakten på massasjeapparatet.
- Plasser strømkabelen slik det ikke er fare for å snuble i den.

8. BRUK

Først trykker du forsiktig på området som skal masseres av enheten. Kontroller deretter forsiktig om massasjeposisjonen er behagelig for deg, og forskyv vekten gradvis mer og mer mot massasjeapparatet. Slå på massasjeapparatet med ⏻-knappen. Når ⏻-knappen er slått på, begynner massasjehodene å rotere, mens klemknutene beveger seg opp og ned.

Du kan velge massasje retning ved å trykke på ⌚-knappen. Når du vil slå på varmfunksjonen, trykker du på III-knappen. Hvis du trykker en gang til på III-knappen, slås varmfunksjonen av igjen.

Med II₁-knappen kan du velge mellom 2 intensitetsnivåer og en massasjemodus (korte, gnuende bevegelser). Apparatet starter automatisk på det laveste intensitetsnivået.

For å slå Massasjeapparatet av, trykk på ⏻-knappen.

MERKNAD

- Massasjen skal hele tiden kjennes behagelig og avslappende. Avbryt massasjen eller endre trykket med håndtaket dersom massasjen gjør vondt eller føles ubehagelig.
- Ikke bruk massasjeapparatet lengre enn maks.15 minutter. Ved langvarig massasje kan musklene bli overstimulert slik at resultatet blir spenninger i stedet for avslapning.

- Massasjeapparatet har en automatisk avstengning som er satt til en maksimal driftstid på 15 minutter.

Eksempler på massasje

Nakkemassasje **A1**:

- Plasser massasjeapparatet rundt nakken.
- Finn ønsket trykk ved hjelp av håndtaket.

Ryggmassasje (nedre del av ryggen) **A2**:

- Plasser massasjeapparatet rundt hoftene som vist.
- Finn ønsket trykk ved hjelp av håndtaket.

Eksempelene nevnt ovenfor, viser måter du kan bruke enheten på. Massasjeapparatet kan også brukes til å massere øvre rygg, lår og legger, avhengig av dine individuelle behov.

9. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring

⚠ ADVARSEL

- Koble strømadapteren fra stikkontakten før du rengjør og koble den fra enheten.
- Rengjør produktet som foreskrevet. Pass godt på at det ikke trenger væske inn i apparatet eller tilbehøret.
- Små flekker kan fjernes med en klut eller en fuktig svamp og eventuelt litt flytende finvaskemiddel. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.
- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.

Vedlikehold

Hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen på et tørt sted (ikke sett noe oppå apparatet).

-  Dekselet over massasjehodene og massasjefingrene kan vaskes på 30°C.

10. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

For tilbehør og/eller reservedeler se www.beurer.com eller kontakt serviceadressen i ditt land (se liste over serviceadresser). Tilbehør og/eller reservedeler er også tilgjengelig i butikkene.

11. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEM?

Problem	Årsak	Korrigerings
Massasjehodene roterer for langsomt.	Massasjehodene belastes for hardt.	Frigjør massasjehodene.
Massasjehodene beveger seg ikke.	Apparatet er ikke tilkoblet strømnettet.	Sett inn nettadapteren og slå på apparatet.

12. DEPONERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kasserings skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



13. TEKNISKE DATA

Nettdrift:	
Strøm inn	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Strøm ut	12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Gjennomsnittlig driftseffektivitet	≥ 87,24 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	≥ 84,95 %
Inngangseffekt uten belastning	≤ 0,09 W
Mål	ca. 55 x 39 x 19 cm
Vekt	ca. 1823 g

14. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.



Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Apparatets overflate er svært varm. Personer som er ømfintlige overfor varme, må være forsiktige når de bruker apparatet.
- Ikke legg gjenstander i enhetens åpninger eller sett inn noe i de bevegelige delene. Pass på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis du gjør det, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Brytes denne regelen, blir garantien ugyldig.

Innhold

1. Leveringsomfang	51	8. Bruk	53
2. Tegnforklaring	51	9. Rengjøring og vedlikehold	54
3. Bli kjent med produktet	52	10. Tilbehør og/eller reservedeler	54
4. Forskriftsmessig bruk	52	11. Fremgangsmåte ved problemer?	54
5. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger	52	12. Deponering	54
6. Produktbeskrivelse	53	13. Tekniske data	54
7. Før bruk	53	14. Garanti/service	54

1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

- 1 x 4D Nakke-Massasjeapparat
- 1 x Strømadapter
- 1 x bruksanvisning

2. TEGNFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

MERKNAD

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Kun til innendørs bruk
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningssavfallet
	Produsent
	CE-merking Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
	Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia
	maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke strykes
	Tåler ikke kjemisk rens
	Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større
	Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutnings-sikker
	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.
	Likestrøm
	Brytermodus strømforsyningsenhet
	Polaritet på dc strømforsyning
	Energiklasse 6
	Importsymbol
	Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)



Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.

3. BLI KJENT MED PRODUKTET

I ditt 4D nakke-massasjeapparat er roterende kuler og massasjehoder som etterligner trykk og bevegelser som ved en massasje.

Med hjelp av dette elektriske massasjeapparatet kan du gi deg selv eller andre personen en velgjørende massasje. Massasjen kan virke avslappende eller stimulerende og brukes med fordel ved muskelspenninger, smerter og tretthet. Apparatet gir en kraftig, intensiv massasje for nakke, rygg, skuldre og lår.

Massasjeapparatet er kun beregnet på **personlig bruk**, ikke for medisinsk eller kommersielt bruk.

I tillegg tilbyr massasjeapparatet følgende fordeler:

- enkel betjening,
- Rotasjon til venstre og høyre,
- Varmefunksjon,
- 2 hastighetstrinn,
- 1 Massasjemodus.

4. FORSKRIFTMESSIG BRUK

Dette apparatet er beregnet til massasje av nakke, rygg, skuldre og lår på menneskekroppen. Det kan ikke erstatte behandling hos lege. Ikke bruk massasjeapparatet når én eller flere av betingelsene i følgende advarsler er oppfylt. Spør legen din dersom du er usikker på om massasjeapparatet passer for deg.

⚠ ADVARSEL

- Massasjeapparatet må:
 - ikke brukes på dyr,
 - ikke brukes på kroppsdeler hvor det foreligger sykelige forandringer eller skader (f.eks. prolaps eller åpne sår),
 - ikke brukes til massasje i hjerteområdet, hvis du har pacemaker (spør også legen til råd først når det gjelder andre områder på kroppen),
 - ikke brukes på hovne, forbrente, skadde eller betente hud- og kroppspartier,
 - ikke brukes på partier med rifter, hårrør, akner, sprenge blodkar (couperose), herpes eller andre hudsykdommer,
 - ikke brukes i hoderegionen eller på harde kroppsdeler som f.eks. knokler og ledd,
 - ikke brukes under svangerskap,
 - ikke brukes i ansiktet (øyene), på strupehodet eller andre særlig ømfintlige steder,
 - ikke brukes til fotmassasje,
 - ikke brukes mens du sover,
 - ikke brukes etter inntak av medikamenter eller alkohol (innskrenket oppfatningsevne),
 - er ikke beregnet på innsмурt hud (f.eks med fuktighetskrem),
 - ikke brukes i motorkjøretøy.
- Før du bruker massasjeapparatet, snakk med din lege
 - dersom du har en alvorlig sykdom eller har operert overkroppen,
 - hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjelpemiddel,
 - ved trombose,
 - ved diabetes,
 - ved smerter av ubestemmelig årsak.

5. ADVARSELS- OG SIKKERHETSANVISNINGER

Les denne bruksanvisningen nøye! Hvis anvisningene ikke følges, kan det føre til personskader eller materielle skader. Oppbevar bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig også for andre brukere. Legg ved bruksanvisningen hvis du gir produktet videre til en tredje part.

⚠ ADVARSEL

Barn må holdes unna emballasjen. Det er kvelningsfare.

Elektrisk støt

⚠ ADVARSEL

- Likhet med alle andre elektriske apparater må også dette massasjeapparatet behandles med påpasselighet, for å unngå elektrisk støt.
- Derfor skal massasjeapparatet
 - bare brukes med den medfølgende strømkabelen og ved nettspenningen som er angitt på strømadapteren,
 - aldri brukes hvis massasjeapparatet eller tilbehøret viser synlig skade,
 - ikke brukes i tordenvær.
- Slå øyeblikkelig av massasjeapparatet i tilfelle feil og koble massasjeapparatet fra strømmen. Ikke dra i strømledningen eller massasjeapparatet for å trekke ut strømadapteret fra stikkontakten. Hold aldri eller bær enheten etter strømledningen. Pass på at det er god avstand mellom kablene og varme overflater. Ikke klem, bøy eller vri strømledningen. Ikke sett inn nåler eller spisse gjenstander.
- Pass på at massasjeapparatet, bryteren, strømadapteren og strømledningen ikke kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Bruk derfor kun massasjeapparatet i tørre innendørsområder (for eksempel ikke i badekar, badstuer o.l.).
- Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk nettdapteren ut av stikkontakten med en gang.
- Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret.
- Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

Reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk. Ikke-forskriftsmessige reparasjoner kan sette brukerens liv og helse i fare. Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler hvis apparatet må repareres.
- Glidelåsen på massasjeapparatet må ikke åpnes. Den brukes kun av produksjonstekniske årsaker.
- Ikke bruk strømkabelen på feil måte.

Brannfare

⚠ ADVARSEL

- Ikke-forskriftsmessig bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen kan føre til brannfare!
- Derfor skal massasjeapparatet
 - aldri tildekkes under bruk, f.eks. av et pledd eller en pute, ...
 - aldri brukes i nærheten av bensin eller andre lettantennelige stoffer.

Håndtering

⚠ FORSIKTIG

- Etter hver bruk og før hver rengjøring må du passe på å slå av apparatet og koble fra strømmen.
- Ikke sitt eller stå med full kroppsstyngde på de bevegelige apparatdelene. Ikke plasser gjenstander på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

6. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 4 x Massasjeenhoder
2 x Massasjeengre (oppvarmet)
- 2 Betjeningsелеment
- 3 ⏻-knapp
- 4 ⌚-knapp (Venstre eller høyre rotasjon av massasje-hodene)
- 5 II₁-knapp (2 Intensitetsnivåer, 1 Massasjemodus)
- 6 III-knappen (Varmefunksjon)
- 7 Håndtak
- 8 Nettdapter
- 9 Strømledning (kabel er festet til siden)
- 10 Avtakbar, vaskbart deksel

7. FØR BRUK

- Fjern emballasjen.
- Kontroller enheten, strømadapteret og strømkabelen for skade.
- Sett stopselet inn i kontakten på massasjeapparatet.
- Plasser strømkabelen slik det ikke er fare for å snuble i den.

8. BRUK

Først trykker du forsiktig på området som skal masseres av enheten. Kontroller deretter forsiktig om massasjeposisjonen er behagelig for deg, og forskyv vekten gradvis mer og mer mot massasjeapparatet. Slå på massasjeapparatet med ⏻-knappen. Når ⏻-knappen er slått på, begynner massasjehodene å rotere, mens klemknutene beveger seg opp og ned.

Du kan velge massasje retning ved å trykke på ⌚-knappen. Når du vil slå på varmfunksjonen, trykker du på III-knappen. Hvis du trykker en gang til på III-knappen, slås varmfunksjonen av igjen.

Med II₁-knappen kan du velge mellom 2 intensitetsnivåer og en massasjemodus (korte, gnuende bevegelser). Apparatet starter automatisk på det laveste intensitetsnivået.

For å slå Massasjeapparatet av, trykk på ⏻-knappen.

MERKNAD

- Massasjen skal hele tiden kjennes behagelig og avslappende. Avbryt massasjen eller endre trykket med håndtaket dersom massasjen gjør vondt eller føles ubehagelig.
- Ikke bruk massasjeapparatet lengre enn maks.15 minutter. Ved langvarig massasje kan musklene bli overstimulert slik at resultatet blir spenninger i stedet for avslapning.

- Massasjeapparatet har en automatisk avstengning som er satt til en maksimal driftstid på 15 minutter.

Eksempler på massasje

Nakkemassasje **A1**:

- Plasser massasjeapparatet rundt nakken.
- Finn ønsket trykk ved hjelp av håndtaket.

Ryggmassasje (nedre del av ryggen) **A2**:

- Plasser massasjeapparatet rundt hoftene som vist.
- Finn ønsket trykk ved hjelp av håndtaket.

Eksempelene nevnt ovenfor, viser måter du kan bruke enheten på. Massasjeapparatet kan også brukes til å massere øvre rygg, lår og legger, avhengig av dine individuelle behov.

9. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring

⚠ ADVARSEL

- Koble strømadapteren fra stikkontakten før du rengjør og koble den fra enheten.
- Rengjør produktet som foreskrevet. Pass godt på at det ikke trenger væske inn i apparatet eller tilbehøret.
- Små flekker kan fjernes med en klut eller en fuktig svamp og eventuelt litt flytende finvaskemiddel. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.
- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.

Vedlikehold

Hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen på et tørt sted (ikke sett noe oppå apparatet).

-  Dekselet over massasjehodene og massasjefingrene kan vaskes på 30°C.

10. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

For tilbehør og/eller reservedeler se www.beurer.com eller kontakt serviceadressen i ditt land (se liste over serviceadresser). Tilbehør og/eller reservedeler er også tilgjengelig i butikkene.

11. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEM?

Problem	Årsak	Korrigerings
Massasjehodene roterer for langsomt.	Massasjehodene belastes for hardt.	Frigjør massasjehodene.
Massasjehodene beveger seg ikke.	Apparatet er ikke tilkoblet strømnettet.	Sett inn nettadapteren og slå på apparatet.

12. DEPONERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kasserings skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



13. TEKNISKE DATA

Nettdrift:	
Strøm inn	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Strøm ut	12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Gjennomsnittlig driftseffektivitet	≥ 87,24 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	≥ 84,95 %
Inngangseffekt uten belastning	≤ 0,09 W
Mål	ca. 55 x 39 x 19 cm
Vekt	ca. 1823 g

14. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Varmista, että se on muiden käyttäjien saatavilla, ja noudata sen sisältämiä ohjeita.

VAROITUS

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden aistit tai fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voida vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Laitteen pinta kuumenee käytössä. Henkilöiden, jotka eivät aisti lämpöä, on käytettävä laitetta varoen.
- Älä työnnä laitteen aukkoihin tai liikkuviin osiin minkäänlaisia esineitä. Varmista, että liikkuvat osat pääsevät aina liikkumaan vapaasti.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.

Sisältö

1. Pakkauksen sisältö.....	55	8. Käyttö.....	57
2. Merkkien selitykset.....	55	9. Puhdistus ja hoito.....	58
3. Tietoa tuotteesta.....	56	10. Lisävarusteet ja/tai varaosat.....	58
4. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	56	11. Ongelmien ratkaisu.....	58
5. Varoitukset ja turvallisuusohjeet.....	57	12. Hävittäminen.....	58
6. Laitteen kuvaus.....	57	13. Tekniset tiedot.....	58
7. Käyttöönotto.....	57	14. Takuu/huolto.....	58

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 x 4D-niskahierontalaite
- 1 x verkkolaite
- 1 x tämä käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

VAROITUS

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

▲ HUOMIO

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä oleva voi vaurioitua.

	Tuotetietoa Huomautus tärkeistä tiedoista
	Suojausluokan II laite
	Vain sisäkäyttöön
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
	Valmistaja
	CE-merkintä Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
	Pesulämpötila enintään 30 °C hyvin hellävarainen pesu
	Valkaisu kielletty.
	Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty
	Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on $\geq 12,5$ mm
	Suojajännitemuuntaja, suojattu oikosululta
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Tasavirta
	Switch mode power supply unit
	Tasavirtaliittimen napaisuus
	Energiatehokkuusluokka 6
	Maahantuojaan symboli
	Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja



Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

3. TIETOA TUOTTEESTA

4D-niskahierontalaitteessa on pyöriäviä hierontateloja ja -nystyröitä, jotka jäljittelevät hieronnan painanta- ja hierontaliikkeitä. Tämä sähköinen hierontalaite takaa sinulle tai muille miellyttävän ja tehokkaan hierontakokemuksen ilman ulkopuolista apua. Hieronta vaikuttaa sekä rentouttavasti että elvyttävästi. Hieronta sopii erityisesti lihaskireyden, kipujen ja väsymyksen hoitoon. Laite hieroo voimakkaan tehokkaasti niskaa, selkää, hartioita ja reisiä.

Laite on tarkoitettu ainoastaan **kotikäyttöön**, ei lääkinälliseen tai kaupalliseen käyttöön.

Hierontalaite tarjoaa lisäksi seuraavat edut:

- helppo käyttää,
- pyörimissuunnan vaihto,
- lämpötoiminto,
- kaksi tehotosaa,
- yksi hierontatila.

4. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu ihmiskehon niskan, selän, hartioiden ja reisien hierontaan. Se ei korvaa lääkärin antamaa hoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, jos jokin seuraavista varoituksista pätee sinuun. Jos et ole varma, voitko käyttää hierontalaitetta, kysy lääkäriltä.

▲ VAROITUS

- Älä käytä hierontalaitetta
 - eläimillä,
 - jos käsiteltävällä kehon alueella on epänormaaleja muutoksia tai vammoja (esimerkiksi välilevyn pullistuma tai avoin haava),
 - missään tapauksessa sydämen alueella, jos sinulla on sydämentahdistin, ja tiedustele ensin lääkärin mielipidettä myös muiden kehon alueiden osalta,
 - koskaan turvonneella, palaneella, tulehtuneella tai vahingoituneella ihon ja kehon alueella,
 - avohaavojen alueella, kapillaarialueella, suonikohjujen alueella, aknealueella, couperosa-iholla, herpesalueella tai alueilla, joilla on jokin muu ihosairaus,
 - pään alueella tai kehon kovien osien alueilla (esim. luut ja nivelet),
 - raskauden aikana,
 - kasvoilla (silmien alueella), kurkunpään alueella tai minkä tahansa muun herkan ruumiinosan alueella,
 - jalkaterien hierontaan,
 - nukkuessasi,
 - lääkkeiden tai alkoholin käytön yhteydessä (heikentynyt havaintokyky),
 - ei rasvatulle iholle (esim. lämpövoide),
 - ajoneuvossa.
- Kysy ennen hierontalaitteen käyttöä lääkärin mielipidettä, etenkin jos sinulla on
 - jokin vakava sairaus tai sinulle on tehty leikkaus yläraumiin alueelle,
 - käytössäsi sydämentahdistin, istutetta tai muita apuvälineitä,
 - laskimoveritus,
 - diabetes,
 - selvittämättömiä kipuja.

5. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti! Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta ja laitteen muita käyttäjiä varten. Anna käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.

VAROITUS

Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa. Tukeutumista vaara!

Sähköisuus

VAROITUS

- Kuten kaikkia sähkölaitteita, myös tätä hierontalaitetta on käsiteltävä varovasti ja harkitsevasti sähköiskujen välttämiseksi.
- Noudata sen vuoksi seuraavia hierontalaitteen käyttöä koskevia ohjeita
 - käytä laitetta ainoastaan mukana toimitetun verkkolaitteen kanssa ja verkkolaitteessa ilmoitetulla verkkojännitteellä,
 - älä käytä hierontalaitetta, jos siinä tai lisävarusteissa on näkyviä vaurioita,
 - älä käytä laitetta ukkosen aikana.
- Katkaise hierontalaitteen virta välittömästi, jos se on epä-kunnossa tai jos siinä ilmenee käyttöhäiriöitä, ja irrota laite verkkovirrasta. Kun irrotat virtajohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä virtajohdosta tai hierontalaitteesta. Älä koskaan kannattele tai kanna laitetta virtajohdosta. Pidä johdot etäällä kuumista pinnoista. Älä jätä virtajohtoa puristuksiin äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä laitteeseen neuvoja tai muita teräviä esineitä.
- Varmista, etteivät hierontalaite, katkaisin, verkkolaite ja virtajohto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden neste-mäisten aineiden kanssa. Käytä hierontalaitetta tämän takia vain kuivissa sisätiloissa (ei koskaan esimerkiksi kylpyam-meessa tai saunassa).
- Älä koskaan tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkolaite välittömästi pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta, jos siinä tai lisävarusteissa on näkyviä vaurioita.
- Suojaa laite iskulta, äläkä päästä sitä putoamaan.

Korjaaminen

VAROITUS

- Sähkölaitteiden korjaustyöt on annettava ammattilaisten tehtäviksi. Epäasianmukaisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle vakavia vaaroja. Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleen-myyjän puoleen.
- Hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Se on laitteessa ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.
- Älä käytä verkkojohtoa epäasianmukaiseen tarkoitukseen.

Tulipalovaara

VAROITUS

- Epäasianmukainen käyttö tai tämän käyttöohjeen noudatta-matta jättäminen voi aiheuttaa palovaaran!
- Noudata sen vuoksi seuraavia hierontalaitteen käyttöä koskevia ohjeita.
 - Älä koskaan käytä laitetta peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla.

- Älä koskaan käytä laitetta bensiinin tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

Laitteen käsittely

HUOMIO

- Laitteen virta on katkaistava ja pistoke irrotettava pistora-siasta jokaisen käyttökerran jälkeen sekä aina ennen puh-distamista.
- Älä istu, seiso tai makaa täydellä painollasi laitteen liikkuvi-en osien päällä. Älä aseta esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laite kuumuudelta.

6. LAITTEEN KUVAAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

- 4 x hierontatela
2 x hierontanystyrä (lämmitettävä)
- Ohjainyksikkö
- ☰ -painike
- 🔄 -painike (hierontapäiden pyörimissuunnan vaihto)
- ⏻ -painike (kaksi tehotasoa, yksi hierontatila)
- 🔥 -painike (lämpötoiminto)
- Kädensijat
- Verkkolaite
- Virtajohto (johto on kiinnitetty sivuun)
- Irrotettava ja pestävä päällys

7. KÄYTTÖÖNOTTO

- Poista pakkaus.
- Varmista, etteivät laite, verkkolaite ja virtajohto ole vahin-goituneet.
- Työnnä liitäntäpistoke hierontalaitteen liitäntään.
- Aseta virtajohto siten, että siihen ei kompastu.

8. KÄYTTÖ

Paina hierottavaa aluetta aluksi vain varovasti laitetta vasten. Kokeile sen jälkeen varovasti, tuntuuko hieronta-asento miellyt-tävältä, ja varaa sitten enemmän painoa hierontalaitetta vasten. Kytke hierontalaitteeseen virta painamalla painiketta . Kun painike  kytketään toimintaan, hierontatelat alkavat pyöriä ja hierontanystyrät liikkuvat ylös ja alas.

Voit valita hierontatelojen pyörimissuunnan painamalla paini- ketta .

Jos haluat kytkeä lämpötoiminnon päälle, paina painiketta . Kun painiketta  painetaan uudelleen, lämpötoiminto kytke- tyy pois päältä.

Painamalla painiketta  voit valita kahden eri tehotason ja yh- den hierontatilan (lyhyitä nykäyksenomaisia hierontaliikkeitä) välillä. Laite aloittaa automaattisesti matalimmalta tehotasolta. Katkaise hierontalaitteen virta painamalla painiketta .

HUOMAUTUS

- Hieronnan tulisi tuntua aina miellyttävältä ja rentouttavalta. Jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä, keskey- tä hieronta tai muuta painetta kädensijojen avulla.

- Käytä hierontalaitetta kerrallaan korkeintaan 15 minuuttia. Jos hieronta kestää pidempään, lihasten liiallinen stimulointi voi aiheuttaa rentoutumisen sijasta lihasjännitystä.
- hierontalaitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto, joka katkaisee laitteen virran 15 minuutin käytön jälkeen.

Hierontaesimerkkejä

Niskahieronta **A1**:

- Aseta hierontalaite niskasi ympärille.
- Määritä haluamasi paine kädensijoilla.

Selkähieronta (alaselän alue) **A1**:

- Aseta hierontalaite lantiosi ympärille kuvan mukaisesti.
- Määritä haluamasi paine kädensijoilla.

Oheissa on esimerkkejä laitteen käytöstä. Hierontalaitetta voidaan käyttää lisäksi omien mieltymysten mukaan yläselän, reisien ja pohkeiden hierontaa.

9. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdistus

VAROITUS

- Irrota verkkolaite pistorasiasta ja hierontalaitteesta aina ennen puhdistusta.
- Puhdista laite ainoastaan kuvatulla tavalla. Laitteen tai lisävarusteiden sisään ei saa päästä nesteitä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa liinalla tai kostealla sienellä ja mahdollisesti pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä luottimia sisältäviä pesuaineita.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kuivunut kokonaan.

Hoito

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, se on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja laitetta kuormittamattomassa ympäristössä.



Hierontatelojen ja -nystyröiden päällys voidaan pestä lämpötilassa 30 °C.

10. LISÄVARUSTEET JA/TAI VARAOSAT

Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana osoitteesta www.beurer.com tai ottamalla yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun (asiakaspalveluosoitteiden luettelo). Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana myös jälleenmyyjältä.

11. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Hierontapäät pyörivät hitaasti.	Hierontapäihin kohdistuu liian suuri kuormitus.	Vapauta hierontapäät.
Hierontapäät eivät liiku.	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.	Kytke verkkolaite pistorasiaan ja käynnistä laite.

12. HÄVITTÄMINEN

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



13. TEKNISET TIEDOT

Toimii verkkovirralla	
Ottovirta	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Antovirta	12,0 V === 2,0 A, 24,0 W
Keskimääräinen teho käytössä	≥ 87,24 %
Teho alhaisella kuormalla (10 %)	≥ 84,95 %
Tehonotto nollakuormalla	≤ 0,09 W
Mitat	noin 55 x 39 x 19 cm
Paino	noin 1 823 g

14. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

